

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

ABORIGINAL PEOPLES

Chair:

The Honourable LILLIAN EVA DYCK

Tuesday, October 18, 2016 (in camera)
Wednesday, October 19, 2016

Issue No. 11

Consideration of a draft agenda (future business)

and

First meeting:

Government response to the twelfth report
of the Standing Senate Committee on
Aboriginal Peoples, entitled *On-Reserve Housing
and Infrastructure: Recommendations for Change*,
tabled and adopted in the Senate on June 23, 2015,
during the Second Session of the
Forty-first Parliament

APPEARING:

The Honourable Carolyn Bennett, P.C., M.P.,
Minister of Indigenous and Northern Affairs

WITNESSES:

(See back cover)

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

PEUPLES AUTOCHTONES

Présidente :

L'honorable LILLIAN EVA DYCK

Le mardi 18 octobre 2016 (à huis clos)
Le mercredi 19 octobre 2016

Fascicule n° 11

Étude d'un projet d'ordre du jour (travaux futurs)

et

Première réunion :

Réponse complète et détaillée du gouvernement au
douzième rapport du Comité sénatorial permanent
des peuples autochtones, intitulé *Le logement et
l'infrastructure dans les réserves : Recommandations
de changements*, déposé et adopté au Sénat
le 23 juin 2015, durant la deuxième session
de la quarante et unième législature

COMPARAÎT :

L'honorable Carolyn Bennett, C.P., députée,
ministre des Affaires autochtones et du Nord

TÉMOINS :

(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON
ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Lillian Eva Dyck, *Chair*

The Honourable Dennis Glen Patterson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Beyak	Meredith
* Carignan, P.C. (or Martin)	Moore
Enverga	Oh
* Harder, P.C. (or Bellemare)	Raine
Lovelace Nicholas	Sinclair
Martin	Tannas

*Ex officio members
(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
PEUPLES AUTOCHTONES

Présidente : L'honorable Lillian Eva Dyck

Vice-président : L'honorable Dennis Glen Patterson

et

Les honorables sénateurs :

Beyak	Meredith
* Carignan, C.P. (ou Martin)	Moore
Enverga	Oh
* Harder, C.P. (ou Bellemare)	Raine
Lovelace Nicholas	Sinclair
Martin	Tannas

* Membres d'office
(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, of Thursday, May 5, 2016:

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Government response to the twelfth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled *On-Reserve Housing and Infrastructure: Recommendations for Change*, tabled in the Senate on June 23, 2015, during the Second Session of the Forty-first Parliament.—Sessional Paper No. 1/42-300S.

(Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.)

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 5 mai 2016 :

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse du gouvernement au douzième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *Le logement et l'infrastructure dans les réserves : Recommandations de changements*, déposé au Sénat le 23 juin 2015, lors de la deuxième session de la quarante et unième législature.—Document parlementaire n° 1/42-300S.

(Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.)

Le greffier du Sénat,

Charles Robert

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, October 18, 2016
(24)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met in camera this day at 10:01 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Lillian Eva Dyck, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Dyck, Enverga, Moore, Oh, Patterson, Raine, Sinclair and Tannas (8).

In attendance: Alexandre Lavoie and Brittany Collier, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament, Marcy Galipeau, Committees Liaison Officer, Communications Directorate, Maxime Fortin and Victor Senna, Committee Clerk, Committees Directorate.

Pursuant to rule 12-16(1), the committee considered a draft agenda (future business).

At 11:23 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, October 19, 2016
(25)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 7:03 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Lillian Eva Dyck, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Dyck, Enverga, Martin, Patterson, Raine, Sinclair and Tannas (7).

Other senator present: The Honourable Senator Watt (1).

In attendance: Alexandre Lavoie and Brittany Collier, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, May 5, 2016, the committee began its consideration of the Government response to the twelfth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, entitled *On-Reserve Housing and Infrastructure: Recommendations for Change*, tabled and adopted in the Senate on June 23, 2015, during the Second Session of the Forty-first Parliament.

APPEARING:

The Honourable Carolyn Bennett, P.C., M.P., Minister of Indigenous and Northern Affairs.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 18 octobre 2016
(24)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 h 1, dans la salle 160-S, de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Lillian Eva Dyck (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Dyck, Enverga, Moore, Oh, Patterson, Raine, Sinclair et Tannas (8).

Également présents : Alexandre Lavoie et Brittany Collier, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Marcy Galipeau, agente de liaison des comités, Direction des communications; Maxime Fortin et Victor Senna, greffier de comité, Direction des comités.

Conformément au paragraphe 12-16(1) du Règlement, le comité examine un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

À 11 h 23, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 19 octobre 2016
(25)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 19 h 3, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Lillian Eva Dyck (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Dyck, Enverga, Martin, Patterson, Raine, Sinclair et Tannas (7).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Watt (1).

Également présents : Alexandre Lavoie et Brittany Collier, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 5 mai 2016, le comité commence l'examen de la réponse du gouvernement à son douzième rapport, intitulé *Le logement et l'infrastructure dans les réserves : Recommandations de changements*, déposé et adopté au Sénat le 23 juin 2015, pendant la deuxième session de la quarante et unième législature.

COMPARAÎT :

L'honorable Carolyn Bennett, C.P., députée, ministre des Affaires autochtones et du Nord.

*WITNESSES:**Indigenous and Northern Affairs Canada:*

Diane Lafleur, Associate Deputy Minister;

Paul Thoppil, Chief Financial Officer, Chief Financial Sector;

Lynda Clairmont, Senior Assistant Deputy Minister, Regional Operations Sector;

Sheilagh Murphy, Assistant Deputy Minister, Lands and Economic Development;

David Smith, Acting Director General, Community Infrastructure Branch, Regional Operations Sector.

The chair made a statement.

Minister Bennett made a statement and, together with Mr. Thoppil, Ms. Clairmont, Ms. Murphy and Mr. Smith, answered questions.

At 8:34 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:**TÉMOINS :**Affaires autochtones et du Nord Canada :*

Diane Lafleur, sous-ministre déléguée;

Paul Thoppil, dirigeant principal des finances, Secteur du dirigeant principal des finances;

Lynda Clairmont, sous-ministre adjointe principale, Secteur des opérations régionales;

Sheilagh Murphy, sous-ministre adjointe, Terres et développement économique;

David Smith, directeur général intérimaire, Direction générale des infrastructures communautaires, Secteur des opérations régionales.

La présidente ouvre la séance.

La ministre Bennett fait une déclaration puis, avec M. Thoppil, Mme Clairmont, Mme Murphy et M. Smith, répond aux questions.

À 20 h 34, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Mark Palmer

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, October 19, 2016

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 7:03 p.m. to consider the Government response to the twelfth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, entitled *On-Reserve Housing and Infrastructure: Recommendations for Change*, tabled and adopted in the Senate on June 23, 2015, during the Second Session of the Forty-first Parliament.

Senator Lillian Eva Dyck (*Chair*) in the chair.

The Chair: Bonjour and good evening. I would like to welcome all honourable senators and members of the public who are watching this meeting of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples either here in the room or listening via the Web.

I would like to acknowledge, for the sake of reconciliation, that we are meeting on the traditional lands of the Algonquin peoples.

My name is Lillian Dyck, I'm from Saskatchewan, and I have the honour and privilege of chairing the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

I would now invite my fellow senators to introduce themselves.

Senator Tannas: Scott Tannas from Alberta.

Senator Martin: Yonah Martin from British Columbia.

Senator Raine: Nancy Greene Raine from British Columbia.

Senator Patterson: Dennis Patterson from Nunavut.

Senator Enverga: Tobias Enverga from Ontario.

Senator Watt: Charlie Watt from Nunavik.

Senator Sinclair: Murray Sinclair from Manitoba.

Senator Moore: Wilfred Moore from Nova Scotia.

The Chair: Thank you, senators.

The mandate of this committee is to examine legislation and matters relating to the Aboriginal peoples of Canada generally. This evening we are very pleased to welcome Minister Carolyn Bennett and officials to discuss the government response we received on our First Nations housing study.

We have before us today, first, the minister, Honourable Carolyn Bennett, P.C., M.P., Minister of Indigenous and Northern Affairs. Welcome, minister. I believe this is the first time you've made a formal appearance here.

Along with the minister, we have witnesses from Indigenous and Northern Affairs Canada. We have Diane Laflour, Associate Deputy Minister; Paul Thoppil, Chief Financial Officer, Chief Financial Sector; Lynda Clairmont, Senior Assistant Deputy Minister, Regional Operations Sector; Sheilagh Murphy,

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 19 octobre 2016

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 19 h 3, pour étudier la réponse du gouvernement au douzième rapport du comité, intitulé *Le logement et l'infrastructure dans les réserves : Recommandations de changements*, déposé et adopté au Sénat le 23 juin 2015, durant la deuxième session de la quarante et unième législature.

La sénatrice Lillian Eva Dyck (*présidente*) occupe le fauteuil.

La présidente : Bonsoir. Je souhaite la bienvenue à tous les honorables sénateurs et aux membres du public qui regardent cette séance du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones dans cette salle ou sur le web.

Je tiens à souligner que, dans un esprit de réconciliation, nous nous réunissons sur les terres traditionnelles des peuples algonquins.

Je m'appelle Lillian Dyck et je suis originaire de la Saskatchewan. J'ai l'honneur et le privilège de présider le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

J'inviterais maintenant mes collègues sénateurs à se présenter.

Le sénateur Tannas : Scott Tannas, de l'Alberta.

La sénatrice Martin : Yonah Martin, de la Colombie-Britannique.

La sénatrice Raine : Nancy Greene Raine, de la Colombie-Britannique.

Le sénateur Patterson : Dennis Patterson, du Nunavut.

Le sénateur Enverga : Tobias Enverga, de l'Ontario.

Le sénateur Watt : Charlie Watt, du Nunavik.

Le sénateur Sinclair : Murray Sinclair, du Manitoba.

Le sénateur Moore : Wilfred Moore, de la Nouvelle-Écosse.

La présidente : Merci, mesdames et messieurs.

Notre comité a pour mandat d'examiner la loi et les enjeux qui concernent les peuples autochtones du Canada en général. Nous sommes très heureux d'accueillir ici ce soir la ministre Carolyn Bennett et ses collègues du ministère pour discuter de la réponse du gouvernement à notre étude sur le logement autochtone.

Nous accueillerons d'abord la ministre, l'honorable Carolyn Bennett, C.P., députée, ministre des Affaires autochtones et du Nord. Bonjour, madame la ministre. Je crois que c'est la première fois que vous comparez officiellement devant notre comité.

En plus de la ministre, nous avons des témoins d'Affaires autochtones et du Nord Canada. Nous avons Diane Laflour, sous-ministre déléguée, Paul Thoppil, dirigeant principal des finances, Secteur du dirigeant principal des finances, Lynda Clairmont, sous-ministre adjointe principale, Secteur des

Assistant Deputy Minister, Lands and Economic Development; and David Smith, Acting Director General, Community Infrastructure Branch, Regional Operations Sector.

Thank you all for being here. Minister, the floor is yours, and we will have questions following your opening statement.

Hon. Carolyn Bennett, P.C., M.P., Minister of Indigenous and Northern Affairs: Thank you very much, madam chair, honourable senators. Merci, meegwetch, and thank you for inviting me this evening. I look forward to working with this committee, and I thank the members of the committee who came with us and witnessed the signing of the agreement in principle of the Ontario Algonquins as we sit here on Algonquin territory. I just wanted to say thank you for that.

I'm joined by the officials as you've introduced, but I particularly wanted to introduce our newish Associate Deputy Minister Diane Lafleur, who has come to us from the Department of Finance, which I think you'll find is a very good thing. She was on the receiving end of the proposals from our department and so is very good at helping us craft them so they'll be well-received from our department.

[Translation]

I would like to thank you for your very complete report and for your enlightened recommendations.

[English]

I'm here to assure you that the work you did is a tremendous resource for me and for our department as we move forward in addressing the significant housing and infrastructure gaps on reserve. I very much enjoyed the breakfast we had together, where had had an informal conversation about this, and I learned a lot at that time, but it's great tonight to be here in person and discuss your report and the recommendations, and expand upon the government's written report.

As you know, it was tabled shortly after Budget 2016, but we've not been through the extensive Treasury Board process yet. Now that we've been able to move significant amounts of Budget 2016 infrastructure money through that process, tonight I can update you on the progress we've made in implementing a number of your recommendations and the ongoing engagements regarding some of the others.

The committee was very clear: making significant progress towards closing the unacceptable infrastructure gaps on reserve would require lifting the 2 per cent cap. We campaigned on lifting the 2 per cent cap, and I assure you tonight that we have delivered on that commitment. Within four years, the total

opérations régionales, Sheilagh Murphy, sous-ministre adjointe, Terres et développement économique, et David Smith, directeur général intérimaire, Direction générale des infrastructures communautaires, Secteur des opérations régionales.

Merci à toutes et à tous d'être ici ce soir. Madame la ministre, la parole est à vous. Nous aurons des questions à vous poser après votre déclaration préliminaire.

Carolyn Bennett, C.P., députée, ministre des Affaires autochtones et du Nord : Merci beaucoup, madame la présidente et mesdames et messieurs les sénateurs. Merci, *meegwetch*, de m'avoir invitée ce soir. Je suis impatiente de travailler avec votre comité, et je remercie les membres du comité qui nous ont accompagnés et se sont faits les témoins de la signature de l'entente de principe avec les Algonquins de l'Ontario, alors que nous nous trouvons en territoire algonquin. Je tenais à vous en remercier.

Je suis accompagnée des agents que vous avez nommés, mais je tiens particulièrement à vous présenter notre nouvelle sous-ministre déléguée, Diane Lafleur, qui nous arrive du ministère des Finances, ce qui, je crois, vous trouverez très à propos. Elle recevait les propositions de notre ministère, elle est donc bien placée pour nous aider à les préparer afin qu'elles soient accueillies favorablement.

[Français]

Je tiens à vous remercier pour votre rapport très complet ainsi que pour vos recommandations éclairées.

[Traduction]

Je suis ici pour vous assurer que votre travail nous sera très précieux, à moi comme à mon ministère, pour combler les lacunes importantes en matière de logement et d'infrastructure dans les réserves. J'ai eu beaucoup de plaisir à déjeuner et à discuter de façon informelle avec vous sur le sujet, cela m'a permis d'apprendre énormément. Je suis aussi heureuse d'être ici en personne, ce soir, afin de discuter de votre rapport et de vos recommandations et d'approfondir la position du rapport écrit du gouvernement.

Comme vous le savez, ce rapport a été déposé peu de temps après le budget de 2016. Mais comme nous n'avions pas terminé les procédures exhaustives du Conseil du Trésor, nous avons donc été en mesure de déplacer des sommes importantes du volet infrastructure du budget de 2016. Ce soir, je vous informerai des progrès accomplis concernant certaines de vos recommandations, ainsi que des engagements à l'égard de certaines autres.

Le comité a été très clair : faire des progrès importants pour réduire l'écart inacceptable en matière d'infrastructure dans les réserves nécessitera l'augmentation du facteur d'indexation de 2 p. 100. Nous avons milité pour la hausse du facteur d'indexation de 2 p. 100, et je peux vous assurer ce soir que

funding for indigenous programs will be 22 per cent above the level of funding that would have been provided under the previous 2 per cent funding cap.

Budget 2016 also took into account the need for growth and cost drivers in critical areas such as education and child and family services, well in excess of 2 per cent. This will help end the unacceptable practice highlighted in your report of hundreds of millions of dollars of already inadequate infrastructure funding being reallocated to these other priorities, and I think most of you know that in opposition it was something that seriously irritated me as well.

We've also signed an MOU with the Assembly of First Nations to work in partnership to design a new fiscal relationship that moves forward to sufficient, predictable and sustained funding for First Nations communities.

You highlighted the need for building codes and standards and to better support the internal capacity within First Nations and organizations in terms of the administration of housing and infrastructure. As part of the National Housing Strategy, my department is working with the Assembly of First Nations, First Nations infrastructure experts and other key partners to develop recommendations to significantly reform on-reserve housing. This includes exploring the applicability and enforcement of building codes on reserve, identifying capacity gaps in indigenous communities, as well as enhancing band support funding for housing.

As you know, on November 1 to 3, the AFN is hosting a National Housing and Infrastructure Forum, and I understand that they are reaching out to you, madam chair, to invite the committee to come because of all of your good work — it will be in Winnipeg — and hoping that you will be able to participate in developing the new and innovative approaches to housing and infrastructure.

Regarding your recommendations that adequate funding was needed to support comprehensive community plans and for periods of longer than five years, I can tell you that we are supporting the development of between 90 and 100 comprehensive community plans in 2016-17, and this number is expected to increase in 2017-18.

A national community development and comprehensive committee planning working group comprised of representatives from First Nations and indigenous organizations, as well as our department, is also currently preparing a national community development strategy, which will include comprehensive community planning.

nous avons réussi. D'ici quatre ans, le financement total pour les programmes autochtones sera de 22 p. 100 supérieur au financement qui aurait été versé avec le facteur d'indexation précédent de 2 p. 100.

Le budget de 2016 a également pris en compte le besoin de croissance et les facteurs inducteurs de coût dans des secteurs critiques comme l'éducation et les services à l'enfance et à la famille, bien au-delà des 2 p. 100. Cela aidera à mettre fin à la pratique inacceptable soulignée dans votre rapport, c'est-à-dire la réallocation de centaines de millions de dollars destinés à l'infrastructure, des fonds déjà insuffisants, pour financer ces priorités. Je pense que la plupart d'entre vous savent que c'était déjà une chose qui me dérangeait énormément lorsque j'étais dans l'opposition.

Nous avons également signé un protocole d'entente avec l'Assemblée des Premières Nations en vue de travailler en partenariat à la mise en place d'une nouvelle relation financière qui assurerait un financement suffisant, prévisible et stable aux communautés autochtones.

Vous avez souligné la nécessité d'adopter des normes et de codes du bâtiment et de renforcer les capacités internes des organismes et des Premières Nations en matière d'administration du logement et de l'infrastructure. Mon ministère collabore, dans le cadre de la Stratégie nationale relative à l'habitation, avec l'Assemblée des Premières Nations, des spécialistes en infrastructure des Premières Nations et d'autres partenaires clés afin de proposer des recommandations qui réformeront de façon majeure le logement dans les réserves. Cela comprend l'exploration de la transférabilité des codes du bâtiment et de leur application dans les réserves, l'évaluation des besoins de renforcement des capacités des communautés autochtones et l'amélioration du programme de financement du soutien des bandes pour le logement.

Comme vous le savez, du 1^{er} au 3 novembre, l'APN tient un Forum national sur le logement et les infrastructures. Je crois d'ailleurs qu'ils se sont adressés à vous, madame la présidente, pour inviter votre comité à y participer en raison de votre excellent travail. Je serai à Winnipeg, et j'espère que vous serez aussi en mesure de participer à ces approches novatrices en matière de logement et d'infrastructure.

Concernant vos recommandations sur le financement nécessaire pour soutenir les plans communautaires globaux, et ce, pour plus de cinq ans, je peux vous dire que nous soutenons le développement de 90 à 100 plans communautaires globaux en 2016-2017, et que ce nombre devrait augmenter en 2017-2018.

Un groupe de travail national de développement communautaire et de planification communautaire globale, composé de représentants de Premières Nations, d'organismes autochtones et de notre ministère, élabore actuellement une stratégie nationale de développement communautaire, qui comprendra la planification communautaire globale.

[*Translation*]

You drew our attention to the costs and the challenges inherent in construction in remote communities and the need to accurately account for those realities in the remoteness index, and we quite agree.

[*English*]

INAC, in consultation with Statistics Canada, is reviewing methods to better measure community remoteness to ensure approaches reflect the reality of living in these communities.

The department, in partnership with the Assembly of First Nations and with support from Canada Mortgage and Housing Corporation, is also currently engaging First Nations communities and other key partners on an effective, long-term approach to the on-reserve housing program as part of a broader national housing strategy that Minister Duclos is working on in terms of the whole of Canada.

This engagement includes issues specifically related to remote communities. We will support innovative, community-driven approaches. From the off-grid, tiny-house proposals to using new and improved building materials, we are looking at how to meet the unique needs of Northern and remote communities.

Your report called on the government to explore ways to facilitate First Nations' access to Indian moneys, and I'm pleased to report that on September 22, the National Aboriginal Economic Development Board, in partnership with INAC and First Nations organizations, convened the national round table to explore the ways to facilitate First Nations' access to Indian moneys, and we thank the chair and the senator for attending. We believe that the report and recommendations from that process will be forthcoming shortly.

I also want to highlight the work you did on creative financing options for community housing and infrastructure. We recognize that increased funding from my department alone will not close the sizeable infrastructure gap and that we need other creative solutions and a whole-of-government approach to deal with these challenges.

You recommended the government improve the efficiency of the Ministerial Loan Guarantees program and expand access of the program to First Nations governments, increase the guarantee authority limit and create a similar program for infrastructure other than housing.

[*Français*]

Vous avez attiré notre attention sur les coûts et les défis propres à la construction dans les collectivités éloignées et le besoin de tenir compte de ces réalités avec précision dans l'indice de l'isolement et nous sommes tout à fait d'accord.

[*Traduction*]

AANC, en consultation avec Statistiques Canada, est à revoir ses méthodes afin de mesurer plus adéquatement l'éloignement des collectivités et de veiller à ce que les approches reflètent les conditions de vie qu'on y retrouve.

Le ministère, en partenariat avec l'Assemblée des Premières Nations et avec le soutien de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, favorise actuellement la participation de communautés autochtones et d'autres partenaires à une approche efficace et à long terme pour le Programme de logement dans les réserves, dans le cadre de la stratégie nationale relative à l'habitation que le ministre Duclos est en train d'élaborer pour l'ensemble du pays.

Cet engagement vise les enjeux propres aux collectivités éloignées. Nous appuierons des approches communautaires novatrices. Des résidences autonomes aux mini-maisons, en passant par l'utilisation de matériaux neufs et améliorés, nous cherchons comment répondre aux besoins particuliers des collectivités nordiques et éloignées.

Votre rapport demande au gouvernement d'explorer des moyens de faciliter l'accès des Premières Nations à l'argent des Indiens. Je suis heureuse de vous annoncer que le 22 septembre dernier, le Conseil national de développement économique des Autochtones, en partenariat avec AANC et des organismes autochtones, ont convoqué une table ronde pour explorer les moyens de faciliter l'accès des Premières Nations à l'argent des Indiens. Nous tenons d'ailleurs à remercier la présidente et les sénateurs d'y avoir participé. Nous croyons que le rapport et les recommandations découlant de cette démarche devraient être prêts bientôt.

Je voudrais également souligner votre travail concernant les nouvelles possibilités de financement de l'infrastructure et du logement communautaires. Nous sommes conscients que l'augmentation du financement provenant de mon ministère ne suffira pas à combler à elle seule les énormes besoins en infrastructure, et que nous avons besoin de solutions créatives et d'une approche pangouvernementale pour relever ces défis.

Vous recommandez que le gouvernement améliore l'efficacité du programme de garanties d'emprunt ministérielles, élargisse l'accès au programme aux bandes autochtones, augmente la limite d'autorisation et crée un programme similaire pour l'infrastructure autre que le logement.

In terms of the Ministerial Loan Guarantees program, it is currently accessible to band councils, tribal councils, authorized band housing authorities and band housing corporations. We are currently reviewing the program and considering current industry best practices to assist in driving the program changes.

We are also exploring the possibility of expanding the Ministerial Loan Guarantees program to include non-housing infrastructure on reserve, as you suggested.

Minister Sohi is working to establish the Canada infrastructure bank to provide low-cost financing, including loan guarantees, for new municipal infrastructure programs in our priority investment areas. My department is working with Infrastructure Canada regarding access for First Nation bands to capital through the proposed infrastructure bank.

We also continue to work with partners such as the First Nations Financial Management Board and the First Nations Finance Authority to support increased access to capital financing.

[Translation]

In your report, you make many other recommendations that, for lack of time, I will unfortunately be unable to address today.

[English]

I'm looking forward to discussing your recommendations in more detail during the questions and answer. Thank you. Meegwetch.

The Chair: Thank you, minister. We have a list of senators who wish to ask questions. We will start with the deputy chair, Senator Patterson.

Senator Patterson: I would like to welcome the minister and her staff.

I know that you have a very challenging job and many important issues to address. I hope our committee can be a helpmate in addressing those challenges that we all face and that we're all concerned about. It's in that spirit that I want to genuinely welcome you here tonight and say — I believe colleagues of mine on the committee will agree — it doesn't always happen that a minister comes back to a committee to discuss a report and recommendations. We're lucky to get a timely response on paper. To me, it's really welcome that we can have a dialogue here, and I'm confident it will be constructive and respectful.

If I may, madam chair, I'd like to address the question of the 2 per cent cap, which we acknowledge the government committed to lifting and did lift, and this was overdue. I think we observed

En ce qui concerne le programme de garanties d'emprunt ministérielles, il est actuellement accessible aux conseils de bande, aux conseils tribaux, aux organismes de logement autorisés des bandes et aux sociétés de logement des bandes. Nous révisons actuellement le programme et évaluons les pratiques exemplaires de l'industrie afin d'alimenter les changements que nous y apporterons.

Nous explorons également la possibilité d'étendre le programme de garanties d'emprunt ministérielles pour y inclure les infrastructures autres que le logement sur les réserves, comme vous l'avez suggéré.

Le ministre Sohi travaille actuellement à créer une banque canadienne pour les infrastructures afin d'offrir du financement à faibles coûts, y compris des garanties d'emprunt, pour les nouveaux programmes d'infrastructure municipale dans nos secteurs d'investissement prioritaires. Mon ministère travaille avec Infrastructure Canada concernant l'accès des bandes autochtones à du capital par l'entremise de cette banque.

Nous continuons également à collaborer avec nos partenaires, comme le Conseil de gestion financière des Premières Nations et l'Autorité financière des Premières Nations afin d'améliorer l'accès au capital.

[Français]

Dans votre rapport, vous formulez de nombreuses autres recommandations que je ne pourrai malheureusement pas aborder aujourd'hui, faute de temps.

[Traduction]

Je me ferai un plaisir d'approfondir le sujet et de répondre à vos questions. Merci. *Meegwetch.*

La présidente : Merci, madame la ministre. Nous avons une liste de sénateurs qui souhaitent vous poser des questions. Nous commencerons avec le vice-président, le sénateur Patterson.

Le sénateur Patterson : J'aimerais d'abord souhaiter la bienvenue à la ministre et à ses collègues.

Je sais que vous avez un emploi très exigeant et de nombreux dossiers à traiter. J'espère que notre comité pourra vous aider à relever ces défis, qui nous préoccupent tous énormément. C'est dans cet esprit que je tiens à vous souhaiter la bienvenue ce soir et à vous dire que je crois que mes collègues du comité conviendront qu'il est plutôt rare qu'un ministre revienne devant un comité pour discuter de son rapport et de ses recommandations. Nous étions déjà chanceux d'avoir reçu une réponse écrite aussi rapide de votre ministère. Pour ma part, je suis très heureux de constater que nous pouvons échanger ici, et je suis sûr que nos échanges seront constructifs et respectueux.

Si vous me le permettez, madame la présidente, j'aimerais poser une question concernant le facteur d'indexation de 2 p. 100, que le gouvernement s'était engagé à augmenter et qu'il a

that that cap had been imposed and continued under several governments of several partisan stripes. It's a much bigger issue than partisan politics, and it's really great that it's been lifted.

We had very compelling testimony from a former deputy minister of your department, Scott Serson, who talked to us about how this cap was introduced with the imprimatur of Aboriginal leaders at a time when Canada was facing deficits in 1997 and 1998, on the understanding it would be temporary, and the same caps and even cuts were imposed on provinces. But then the provincial caps were lifted, and significant rates of growth were agreed upon by provinces and the government of the day in an effort to fill the gap that had been caused by the cuts. I believe the equalization program with provinces saw immediate increases of close to 9 per cent for 2 years and growth rates of 3.5 per cent or so for the next 10 years. We're dealing with a gap here that is much greater than the gap that the provinces faced during that shorter time in the late 1990s.

What I'd like to ask you about is this: Have you given some consideration to going forward and particularly putting fair and equitable escalators in place from here on? You mentioned the MOU with the Assembly of First Nations, so I'd like to maybe learn more about that and whether that important question of escalators would be discussed, please.

Ms. Bennett: Thank you so much, senator, and thank you for your understanding. I do hope that this is an ongoing dialogue and we'll come back as often as you want for any of the issues, we can check with one another as to how it's going. It looks like you will have a piece of legislation coming now, but I hope that we can work together on your future studies because of the excellent work that you always do here.

I think it's important for people to understand that, yes, that cap or escalator was put in place, a predictable escalator, at a time when all the other departments were being frozen. So this was a way of understanding that there was a growing population, a growing need, and that this particular department needed an escalator when all the other departments were being asked to stay within their current budget frame. As you know, we tried in the Kelowna Accord to inject some money that would have been effective and broken through the cap.

But no, there's no question that after all this time, we're way behind, and we believe that Budget 2016 has been a significant investment. As you say, it's unprecedented. Out of the \$8.4 billion, \$4.6 billion is over five years for on-reserve infrastructure, which put in \$416.6 million over two years for our department and \$137.7 for CMHC.

effectivement augmenté, une augmentation qui tardait depuis trop longtemps. Je pense que nous pouvons convenir que ce facteur d'indexation a été imposé par plusieurs gouvernements de différentes allégeances. Or c'est un enjeu qui dépasse toute partisanerie. C'est extraordinaire qu'on l'ait enfin augmenté.

Nous avons entendu un témoignage convaincant d'un ancien sous-ministre de votre ministère, Scott Serson, qui nous a expliqué comment ce facteur a été introduit en 1997 et 1998, avec l'aval des leaders autochtones, à une époque où le Canada connaissait des déficits, en partant du principe que cela serait temporaire. Le même facteur d'indexation, et même des coupes, ont alors été imposés aux provinces. Or, les facteurs d'indexation des provinces ont été augmentés, et des taux de croissance importants ont été convenus entre les provinces et le gouvernement de l'époque pour combler le manque à gagner laissé par les coupes. Je crois que le programme d'harmonisation des provinces a entraîné des augmentations immédiates de près de 9 p. 100 sur deux ans, et des taux de croissance d'environ 3,5 p. 100 pendant les 10 années suivantes. Or nous sommes ici devant un manque à gagner beaucoup plus important que celui des provinces après la courte période de vache maigre à la fin des années 1990.

Ma question est la suivante : avez-vous réfléchi à la possibilité de régler la situation, particulièrement en instaurant une échelle d'indexation juste et équitable à partir de maintenant? Vous avez mentionné le protocole d'entente avec l'Assemblée des Premières Nations. J'aimerais en savoir plus sur le sujet, et savoir si vous allez y aborder l'importante question de l'échelle d'indexation.

Mme Bennett : Merci beaucoup, monsieur le sénateur. Merci pour votre compréhension. J'espère également qu'il s'agit d'un dialogue ouvert. Sachez que nous reviendrons aussi souvent que vous le voudrez pour discuter de ces enjeux. Nous pouvons d'ailleurs nous tenir mutuellement au courant de l'avancement de nos travaux. Il semble qu'un projet de loi soit sur le point d'être déposé, mais j'espère que nous aurons l'occasion de travailler ensemble à vos prochaines études, car vous faites toujours de l'excellent travail.

Je pense qu'il est important que les gens comprennent que ce facteur ou échelle d'indexation, une échelle prévisible, a effectivement été mis en place au moment où le budget de tous les autres ministères était gelé. C'était une façon de reconnaître l'augmentation constante de la population, les besoins croissants et le fait que ce ministère avait besoin d'un facteur d'indexation alors qu'on demandait à tous les autres ministères de geler complètement leur budget. Comme vous le savez, nous avons essayé, lors de l'Accord de Kelowna, d'injecter de l'argent qui aurait été utile et qui aurait permis de dépasser le facteur d'indexation.

Mais il ne fait aucun doute qu'après tout ce temps... Nous avons pris du retard et nous croyons que le budget de 2016 constitue un investissement majeur. Comme vous l'avez dit, c'est sans précédent. Sur les 8,4 milliards de dollars, 4,6 milliards sur cinq ans iront à l'infrastructure dans les réserves, ce qui fait 416,6 millions de dollars sur deux ans pour notre ministère et 137,7 millions pour la SCHL.

The housing was only a two-year commitment because we know we have to do some significant reforms. That's the work that will be done at the conference, trying to explore different ways of housing, different ways of financing, different ways of building, and much of that is based on your recommendation on community planning. How do we ensure that it's doable in terms of roads and fire hydrants, and how do you build community in a coherent way?

We know we have to do more, but I think that communities want to work with us in a real way and that we actually will have it in place, and the escalator that will be put in place will be clear in the supplementary estimates, senator, not only for housing but for the other programs that will be significantly more than the 2 per cent.

I was able to attend the first meeting at the AFN on the new fiscal arrangement and the new fiscal relationship after we signed the MOU in July. It's totally open in terms of a conversation. We've just heard so clearly that people wanted predictable, sufficient, adequate funding. Year to year doesn't work, not knowing what you're going to get. This new fiscal arrangement is much the same as we have with self-governing nations. They know what they will get and are able to use the money wisely and determine what the priorities are for their communities.

That will be the conversation that will take place at that table, which I think is our first go at nation-to-nation, actually, senator, where we are there working together to develop a new policy together. So it is, I think, yet to be determined what that will look like, but it will be determined together.

The Chair: Could you go on second round? I believe the minister has to leave at 7:45; is that correct?

Ms. Bennett: I will stay the full hour.

Senator Enverga: Thank you, minister, for coming here today. I read your presentation. It's really good and well detailed. My question is more for the First Nations Land Management Regime.

When the committee's report was issued on June 2015, 94 First Nations had entered into the First Nations Land Management Regime. Thirty-six of them have operational land codes and 58 were in the developmental stages. As of January 2016, 95 First Nations had entered into the First Nations Land Management Regime, and in its 2015 report the committee recommended that the backlog of applicants to join the First Nations Land Management Regime be addressed and the department explore financing options to allow former First Nations to participate in the regime. At present, how many First Nations have operational land codes under the First Nations Land Management Regime?

L'engagement concernant le logement n'est que pour deux ans parce que nous savons que nous devons faire des réformes majeures. C'est le travail que nous entreprendrons lors du forum. Nous essaierons d'explorer différents types de logement, différentes formes de financement et différents types de construction, et une bonne partie de ces réflexions s'inspireront de vos recommandations sur la planification communautaire. Comment s'assurer de la faisabilité de ce projet en ce qui concerne les routes et les prises d'eau d'incendie? Comment construire une communauté qui soit cohérente?

Nous savons que nous avons encore beaucoup à faire, mais je crois que les communautés veulent vraiment travailler avec nous et que nous y parviendrons. Et l'échelle d'indexation qui sera adoptée, monsieur le sénateur, sera claire en ce qui concerne les budgets supplémentaires pour les dépenses, non seulement pour le logement, mais également pour les autres programmes qui auront droit à une indexation supérieure à 2 p. 100.

J'ai pu participer à la première rencontre à l'APN sur les nouveaux accords fiscaux et la nouvelle relation financière après la signature du protocole d'entente en juillet. La discussion est complètement ouverte. On nous a dit très clairement que les gens voulaient du financement prévisible, suffisant et adéquat. Ne pas savoir ce qui les attend, le financement établi d'une année à l'autre, ne fonctionne pas. Ces nouveaux accords fiscaux sont similaires à ce que nous avons avec des nations autonomes. Ils savent ce qu'ils obtiendront et seront en mesure d'établir leurs priorités et d'utiliser cet argent de la meilleure façon possible.

Voilà le genre de conversation que nous aurons. Je pense, sénateur, que c'est la première expérience de collaboration de nation à nation en vue d'élaborer une nouvelle politique. Nous ne savons pas encore quelle forme elle prendra, mais nous l'aurons conçue ensemble.

La présidente : Pouvons-nous passer à la deuxième ronde? Je crois que la ministre doit partir à 19 h 45, n'est-ce pas?

Mme Bennett : Je resterai toute l'heure.

Le sénateur Enverga : Merci, madame la ministre, d'être parmi nous aujourd'hui. J'ai lu votre présentation. C'est excellent et bien détaillé. Ma question concerne le Régime de gestion des terres des Premières Nations.

Lorsque le rapport du comité a été publié, en juin 2015, 94 Premières Nations s'étaient inscrites au Régime de gestion des terres des Premières Nations. Trente-six d'entre elles avaient des codes fonciers en vigueur et 58 autres étaient en voie d'en obtenir. En janvier 2016, 95 Premières Nations étaient inscrites au Régime de gestion des terres des Premières Nations. Dans son rapport de 2015, le comité recommandait que le retard de traitement des demandes d'inscription au Régime de gestion des terres des Premières Nations soit rattrapé et que le ministère explore des possibilités de financement pour permettre aux anciennes Premières Nations de participer au régime. Actuellement, combien de Premières Nations ont des codes fonciers en vigueur en vertu du Régime de gestion des terres des Premières Nations?

Ms. Bennett: At the present, 57 have their own land codes and 45 are in the process of developing their land codes. I'm happy to report that the waiting list has evaporated. We're in the business of going out and seeking new prospects as I think First Nations are learning from one another how important it is to actually write their own land code and have a way of dealing with these difficult issues that, under the Indian Act, mean it all comes back and forth to our department instead of their being able to make these decisions themselves.

I think it's good news on this. As you know, I sat on the parliamentary committee that studied land management, and I think it was very clear coast to coast to coast that the communities that were making their own decisions on these things were really doing well and that it was something that is almost the first step of getting out from under the Indian Act. The more communities we can get to take this first step, the more we can achieve what we are really hoping for, which is self-government, self-determination. Getting your own decisions on the usage of land is a hugely important first step.

Senator Enverga: Are you saying, minister, there's no backlog?

Ms. Bennett: No.

Senator Enverga: That's great. That's very good.

Ms. Bennett: They're great. Good work.

Senator Enverga: Have you provided any financial support in this regard? Are there any financial difficulties right now at this point?

Ms. Bennett: As you know, our department is always happy to provide support for people having trouble with this, and so there is the program that helps the training and development phase, but then there's also an approach that if there is difficulty happening, then the department is always happy to support that with expertise and/or funding.

Senator Enverga: You mentioned that everybody is cooperating, but are there other First Nations that don't want to participate in this?

Ms. Bennett: Yes. Whatever you could do to encourage them, I'd be very happy. I think this is part of our challenge right now. As the Minister of Justice always says, when communities are ready, willing and able to get out from under the Indian Act, we need to do that and give that assistance as quickly as we can.

I am concerned. There are too many First Nations who I think are very able but as yet aren't willing because, again, there's some concern about the fiscal relationship with the Crown, those kinds of concerns. So we really need to celebrate this very important

Mme Bennett : Actuellement, 57 ont leurs propres codes fonciers et 45 sont en voie de les obtenir. Je suis heureuse de vous annoncer qu'il n'y a plus de liste d'attente. Nous sommes sur le point d'en convaincre de nouvelles, car je crois que les Premières Nations découvrent à quel point il est important qu'elles écrivent leurs propres codes fonciers et qu'elles aient les moyens de régler les problèmes qui, autrement, en vertu de la Loi sur les Indiens, seraient résolus par le ministère au lieu de l'être par les Premières Nations elles-mêmes.

Je pense que c'est une bonne nouvelle. Comme vous le savez, j'ai fait partie du comité parlementaire qui a étudié la gestion des terres, et je pense qu'il était très clair, d'un océan à l'autre, que les communautés qui prenaient leurs propres décisions sur le sujet s'en tiraient très bien, et qu'il s'agit pratiquement de la première étape pour s'affranchir du système prévu dans la Loi sur les Indiens. Plus il y aura de communautés prêtes à faire ce premier pas, plus nous pourrons atteindre notre réel objectif, à savoir l'autonomie gouvernementale et l'autodétermination. Prendre ses propres décisions concernant l'utilisation de ses terres est une étape extrêmement importante.

Le sénateur Enverga : Êtes-vous en train de dire, madame la ministre, qu'il n'y a plus d'arriéré?

Mme Bennett : Oui.

Le sénateur Enverga : C'est fantastique. C'est merveilleux.

Mme Bennett : Ils sont formidables. Ils travaillent bien.

Le sénateur Enverga : Avez-vous accordé une aide financière à cet égard? Éprouve-t-on des difficultés financières en ce moment?

Mme Bennett : Comme vous le savez, le ministère est toujours heureux d'aider les gens qui ont de la difficulté avec cette démarche. Nous avons donc un programme d'aide à la formation et au perfectionnement, mais nous sommes aussi toujours prêts à fournir de l'expertise ou du financement en cas de difficulté.

Le sénateur Enverga : Vous avez dit que tout le monde coopérait, mais est-ce que certaines Premières Nations refusent d'y participer?

Mme Bennett : Oui. Si vous avez des idées pour les y encourager, je vous invite à nous les communiquer. Je pense que c'est une partie de nos difficultés actuelles. Comme le dit toujours la ministre de la Justice, lorsque les communautés sont prêtes, désireuses et capables de s'affranchir de la Loi sur les Indiens, nous devons les accompagner dans leurs démarches et leur offrir notre assistance le plus rapidement possible.

Mais cela m'inquiète. Il y a trop de Premières Nations qui, je crois, en seraient parfaitement capables, mais qui ne sont pas désireuses de le faire en raison, encore une fois, de leurs inquiétudes concernant la relation financière avec la Couronne,

first step and to encourage those communities that are able to do this to actually take this first step. For the communities: Try it; I think you'll like it.

Also get out and see some of the communities that have already enjoyed the success. I think what we're seeing is there is much more of this partnering amongst the successful First Nations and some of the ones that are struggling, actually mentoring and coaching, which I also think is a really exciting development as we go forward.

Senator Enverga: What percentage of First Nations have availed of this and how many more are we still waiting for in trying to work on land management?

Ms. Bennett: We're only at 136 in the process, so we've got 500 to go. We have work to do. That's why we want to put in place all the incentives to see really how important this is to progress.

I remember Robert Louie, when he was chief at Westbank, used to always talk about being able to move at the speed of business and that it took 10 years to get a Royal Bank in his community in terms of the to'ing and fro'ing that happens under the Indian Act in terms of permissions and these kinds of things. I think he and others have been great promoters of why it's important to do this, but we need to get going much faster.

Senator Tannas: Thank you, minister, for being here. We spent some time researching the expansion that we suggested of the Ministerial Loan Guarantees and really tried to shape the recommendation around the idea that is in play in Great Britain where municipalities that are largely in charge of infrastructure and housing benefit from the stamp of the government in terms of the cost of funds.

We want to take that one step further, though, and say that's important. Our understanding through the testimony that we heard is that typically, the Ministerial Loan Guarantee is being used in conjunction with individuals that have the wherewithal to build a house and that the bands' administrations are kind of counter-parties to help facilitate the transaction.

I don't think we were fully aware, but maybe you can confirm this is your understanding, that the Ministerial Loan Guarantees program is being used for social housing, for larger projects, for subdivisions and so on. If that's the case, I would ask if the department could supply us with the information on that, because that wasn't made clear to us by those that use the program. That's number one.

Number two is the idea to use the Ministerial Loan Guarantees program as a way in which maybe in the early years there isn't enough own-source revenue to support it but over time there will

de ce genre de choses. Mais nous devons être fiers de cette première étape majeure et encourager les communautés qui sont en mesure de réussir à faire le premier pas. Je dirais aux communautés : l'essayer, c'est l'adopter!

Je les inviterais aussi à se rendre dans les communautés qui ont franchi le pas avec succès. Je pense qu'on observe de plus en plus de partenariats entre les Premières Nations qui réussissent et celles qui éprouvent des difficultés, du mentorat et de l'encadrement, et je trouve qu'il s'agit d'une retombée très positive de cette démarche.

Le sénateur Enverga : Quel pourcentage de Premières Nations y participent et combien attendent toujours avant de se lancer dans la gestion de leurs terres?

Mme Bennett : Seulement 136 y participent, il en restera 500 autres. Nous avons du pain sur la planche. C'est pourquoi nous voulons mettre en place toutes les mesures incitatives nécessaires pour démontrer l'importance de cette démarche.

Je me souviens que Robert Louie, lorsqu'il était chef de la Première Nation Westbank, disait constamment être en mesure de faire avancer les choses rondement, or il a fallu 10 ans pour obtenir une Banque Royale dans sa communauté à cause du ballet incessant inhérent à la Loi sur les Indiens pour obtenir les autorisations et ce genre de choses. Je pense que lui, et bien d'autres, ont été de grands promoteurs de l'importance de cette démarche, mais nous devons avancer plus rapidement.

Le sénateur Tannas : Merci, madame la ministre, de votre présence parmi nous. Nous avons passé un certain temps à étudier l'élargissement des garanties d'emprunt ministérielles que nous avons suggéré, et nous avons vraiment essayé de formuler notre recommandation en nous inspirant de la pratique courante en Grande-Bretagne, où les municipalités, qui sont en grande partie responsables de l'infrastructure et du logement, bénéficient de l'appui du gouvernement en ce qui concerne le coût du financement.

Nous voulons aller un peu plus loin, par contre, et souligner que c'est important. Ce qui ressort des témoignages que nous avons entendus, c'est que, de façon générale, la garantie d'emprunt ministérielle est utilisée par des personnes qui ont les moyens nécessaires pour se faire construire une maison, et que les administrations des bandes deviennent en quelque sorte des contreparties qui facilitent la transaction.

Je ne crois pas que nous ayons été pleinement conscients, et peut-être que vous pourrez me confirmer si vous avez la même lecture, que le programme de garanties d'emprunt ministérielles ait pu être utilisé pour du logement social, de plus grands projets, des lotissements, et cetera. Si c'est le cas, j'aimerais savoir si le ministère pourrait nous fournir de l'information sur le sujet, car cela ne nous a pas été signifié clairement par ceux qui se prévalent du programme. C'est le premier point.

Mon deuxième point est l'idée d'utiliser le programme de garanties d'emprunt ministérielles les premières années, quand les revenus autonomes sont insuffisants, en se disant qu'ils le seront

be. We know there's lots of evolution coming on where money comes from for First Nations governments. and that in all likelihood will increase.

The idea of off-balance-sheet financing for both parties, essentially by the use of this mechanism, could be helpful where maybe the band only has 10 or 20 per cent of the money to make the payments in the beginning, but we know that over time they will get to 100 per cent and more, so there needs to be a loan guarantee, which makes it cheap for everybody, and kind of a bridge funding of payments for a period of time until their own-source revenues grow into it as a way to address it now.

It was very clear there are billions of dollars that need to be spent right away just to cure the backlog. We heard testimony that we'd put it maybe at \$5 billion just to get caught up and not to deal with the damaged and uninhabitable or barely habitable homes that exist within the existing stock.

This is a problem we all understand no government can write a single cheque on, but is there a way to finance ourselves the way many of us are doing with our children these days, where we're making the payments now in the hopes that maybe they'll get enough of a raise next year to make all of the payments. I apologize to everyone who was probably offended with the parent-child analogy, but the fact of the matter is that we're all very hopeful that revenues will grow.

I know you said it's there. It's working wonderfully, if I read the text. I disagree. I think there's more that could be done. I know you're very thorough and know your file, so I would ask you to press the questions and force the answers to be more than just, "Oh, yes, it's great, we don't need to change it."

Ms. Bennett: I think we're totally in agreement with the committee's recommendation that we need to increase the efficiency, but as you've said, whether it's a program or rights, if people don't know it's there, then it's not working. We need to communicate better that this is available to not only the band councils but the band housing authorities or the corporations.

It seems that we have already guaranteed about \$1.74 billion, which is for home ownership and for social housing, but I think there is an opportunity, as more and more communities are asking for an elders' complex where they could move elders into a more communal setting and free up housing for others, that we can make sure this tool is well understood and utilized.

As you know, there are many exciting, innovative approaches to getting First Nations a credit rating such that they can borrow. I think this has been quite a problem for a number of communities.

plus tard. Nous savons qu'il y a plusieurs changements à l'horizon, quant à la provenance des fonds qui iront aux gouvernements des Premières Nations, et qu'il y en aura probablement bien d'autres.

L'idée d'un financement sans effet sur le bilan pour les deux parties, essentiellement par le recours à ce mécanisme, pourrait être utile lorsque, par exemple, une bande n'a que 10 ou 20 p. 100 de l'argent nécessaire pour faire ses versements au départ, mais que nous savons qu'avec le temps, elle aura toute la somme ou plus. Il faut donc une garantie de prêt, ce qui est peu coûteux pour toutes les parties, et une sorte de financement temporaire des versements jusqu'à ce que leurs revenus autonomes augmentent suffisamment pour les payer.

C'était très clair qu'il faudrait dépenser des milliards de dollars immédiatement, seulement pour rattraper le retard. Nous avons entendu des témoignages voulant qu'il faudrait y consacrer 5 milliards de dollars uniquement pour se mettre à jour, sans même s'attaquer aux problèmes de logements endommagés et inhabitables, ou quasi inhabitables, du parc immobilier actuel.

C'est un problème. Nous sommes tous conscients qu'aucun gouvernement ne peut rédiger un chèque de ce genre, mais il y a un moyen de financer cela comme bien des gens font avec leurs enfants de nos jours, en faisant les premiers versements dans l'espoir qu'un jour ils gagneront assez d'argent pour tout payer eux-mêmes. Je m'excuse à tous ceux qui ont probablement été offensés par cette analogie parent-enfant, mais le fait est que nous espérons tous que leurs revenus vont augmenter.

Je sais que vous avez dit que nous en étions là. Que cela fonctionne merveilleusement bien, si je lis le texte. Je ne suis pas d'accord. Je pense qu'on pourrait en faire plus. Je sais que vous êtes minutieuse et que vous connaissez bien vos dossiers, j'aimerais donc vous poser la question et tout faire pour obtenir des réponses qui dépassent le simple : « Oui, tout est super. On n'a absolument rien à changer. »

Mme Bennett : Nous sommes parfaitement d'accord avec la recommandation du comité voulant qu'il faille augmenter l'efficacité, mais, comme vous l'avez dit, qu'il s'agisse de programme ou de droits, si les gens ne savent pas qu'ils existent, cela ne fonctionne pas. Nous devons mieux faire connaître ce qui existe non seulement aux conseils de bande, mais aussi aux bureaux et aux sociétés de logement des bandes.

Il semble que nous ayons déjà garanti près de 1,74 milliard de dollars, pour des résidences privées et du logement social, mais je pense qu'il est possible, alors que de plus en plus de communautés demandent des résidences pour aînés pour qu'ils puissent vivre ensemble et libérer des logements pour les autres citoyens, de nous assurer que cet outil est bien compris et utilisé.

Comme vous le savez, il existe plusieurs approches novatrices et intéressantes pour aider les membres des Premières Nations à obtenir un dossier de crédit pour qu'ils puissent emprunter. Je pense que cela constituait un problème dans bien des communautés.

Also, as you know, we added money in the budget to the First Nations Finance Authority, and they are doing an amazing job in putting money to work to be able to create these with a huge success rate in terms of how they've been able to do this. Absolutely.

Then I think your advice as to whether does it just have to be housing or could they use it for other kinds of infrastructure in terms of a loan guarantee, that is certainly something we're working on with Infrastructure Canada to have a look at all the things we might want to be able to do in a more creative and flexible way.

Senator Tannas: And if I may push my luck for 15 seconds, the other one that I know the board is interested in is loan guarantees for economic development, which leads all roads to increased own-source revenue and so on that is just so critical. So I'm glad this is on your radar. Thank you, minister.

The Chair: I would like to welcome Senator Sinclair to the committee. He's a new member, and I believe this is the first time that we've had a formal meeting since your arrival. Welcome.

Senator Sinclair: Thank you, chair.

I had 22 questions, minister, but Senator Tannas took all the time. So I'm going to limit it to just two areas.

Ms. Bennett: You've already given me 94 recommendations that I have to deal with.

Senator Sinclair: I knew that you were busy implementing each and every one of them, so the reality is that you don't need to fill too many gaps here.

In terms of the issue of additional funding that's being provided and has come out of the recent budget, I wonder if you might be able to share with the members of the committee how much of that is going to actual departmental costs as opposed to costs that are being filtered through to the First Nations communities on the ground.

Ms. Bennett: I think this is a good news story, so I want the exact facts, so we'll have the financial guru. But while he's getting it ready for you, I'm very excited that 80 per cent on these kinds of things is out the door already, which is unprecedented in terms of people knowing what they're going to get in an agreement. Because there was such a backlog, there were tremendous proposals already in, and I think that's why we got the amount of money we did, because the department had an amazing track record of getting money out the door and the fact that you've got really concrete proposals that you're asking for money for was quite good.

How much is out the door, and how much does it take to keep your lights on at your department, Paul?

De plus, comme vous le savez, nous avons ajouté des sommes dans le budget pour l'Autorité financière des Premières Nations, qui fait de l'excellent travail et qui connaît un taux de réussite extraordinaire. Absolument.

Bon, je crois que votre conseil était de voir si cela devait être limité au logement ou s'ils pourraient utiliser la garantie de prêt pour d'autres types d'infrastructure. C'est effectivement un dossier sur lequel nous travaillons avec Infrastructure Canada afin d'étudier toutes les choses qui pourraient être faites de façon plus créative et avec plus de souplesse.

Le sénateur Tannas : Et si je peux me permettre de prendre 15 secondes de plus, j'aimerais dire que le conseil est aussi intéressé par les garanties de prêt pour le développement économique, ce qui paverait la voie à l'augmentation des revenus autonomes, c'est donc un élément crucial. Je suis donc heureux que ce soit dans votre mire. Merci, madame la ministre.

La présidente : J'aimerais souhaiter la bienvenue au sénateur Sinclair. C'est un nouveau membre de notre comité, et je crois que c'est la première fois que nous avons une réunion officielle depuis votre arrivée. Bienvenue.

Le sénateur Sinclair : Merci, madame la présidente.

J'avais 22 questions, madame la ministre, mais le sénateur Tannas a pris tout le temps. Je vais donc me limiter à deux sujets.

Mme Bennett : Vous m'avez déjà fait 94 recommandations avec lesquelles je dois composer.

Le sénateur Sinclair : Je sais que vous êtes occupée à concrétiser chacune d'elles; il ne devrait donc plus rester trop de lacunes à combler aujourd'hui.

En ce qui concerne le financement additionnel versé, qui provient du plus récent budget, je me demandais si vous pouviez nous dire quelle partie de cette somme sert aux dépenses ministérielles et quelle partie est versée aux communautés autochtones sur le terrain.

Mme Bennett : Je pense que j'aurai de bonnes nouvelles, mais comme je veux vous fournir des chiffres exacts, nous allons demander à notre spécialiste en finances. Pendant qu'il prépare cela pour vous, je suis heureuse de vous dire que 80 p. 100 de ces sommes ont déjà été attribuées, ce qui est sans précédent, car les gens vont savoir ce qu'ils obtiendront dans leurs accords. Comme nous avons beaucoup d'arriérés, nous avons déjà en main des propositions exceptionnelles, et je pense que c'est pour cette raison que nous avons obtenu ces sommes, parce que le ministère avait une excellente feuille de route en ce qui concerne la distribution de fonds et qu'on avait d'excellentes propositions concrètes pour lesquelles on demandait des fonds.

Combien a déjà été distribué et combien avons-nous besoin pour faire fonctionner le ministère, Paul?

Paul Thoppil, Chief Financial Officer, Chief Financial Sector, Indigenous and Northern Affairs Canada: Thank you, minister. The majority of that money is actually for vote 10 under estimates, and that is grants and contributions. Very little is actually for the department itself, which is under vote 1.

In terms of money out the door, about 80 per cent already of Budget 2016 funds in terms of actual cash or funding agreements signed is already committed of that funding, and that's just the vote 10, so that's money that goes to recipients.

Senator Sinclair: So do I understand that answer to mean that the departmental costs are only 20 per cent of that money?

Mr. Thoppil: No, it means that 20 per cent of Budget 2016 funds are still yet to go.

Senator Sinclair: My question was about the first point, and that is how much of the money that is being assigned to the department goes to departmental costs versus the benefits of the communities.

Mr. Thoppil: On the infrastructure side from Budget 2016, I would say \$750 million is going out the door. In terms of the cost of administration, it would have to be around 40 or less.

Senator Sinclair: Percentage-wise, what does that give us as a per cent, 90 per cent? Is that close?

Mr. Thoppil: It's less than that, senator.

The Chair: Would you mind repeating the answer?

Mr. Thoppil: In terms of the operating or vote 1, it comes to \$30 million to \$40 million, and that comes to maybe around 5 per cent at best.

Senator Sinclair: So 5 per cent of the allocation is going to departmental costs as opposed to First Nations costs.

Mr. Thoppil: Of the overall amount of infrastructure money, yes, about 5 per cent.

Senator Sinclair: Thank you. Do you have any idea how that compares to other departmental spending versus the department here? What percentage of departmental spending in other areas with other departments goes to administrative costs versus money going out the door, so to speak?

Mr. Thoppil: When it comes to grants and contributions administration, we compare very favourably to other departments. There is a benchmark that has been done, and it takes advantage of the fact that we already have economies of scale. We already have a regional office network in, so the incremental cost to get an extra dollar of infrastructure out the door compared to other ministries is very favourable.

Senator Sinclair: Assuming that is all true, you should be publicizing that information a great deal more than you are.

Mr. Thoppil: The Parliamentary Budget Officer put out a report that said that actually infrastructure —

Paul Thoppil, dirigeant principal des finances, Secteur du dirigeant principal des finances, Affaires autochtones et du Nord Canada : Merci, madame la ministre. La majorité de cet argent est consacré au crédit 10 sous évaluation, c'est-à-dire les subventions et contributions. Très peu est consacré au ministère lui-même, ce qui est le crédit 1.

Concernant les sommes distribuées, près de 80 p. 100 des fonds prévus dans le budget de 2016 pour les accords de financement et les accords en espèces signés sont déjà engagés, et cela, juste pour le crédit 10, donc il s'agit d'argent qui va aux bénéficiaires.

Le sénateur Sinclair : Donc, si je comprends bien, les coûts ministériels représentent seulement 20 p. 100 de cette somme.

M. Thoppil : Non, cela signifie que 20 p. 100 des fonds du budget de 2016 n'ont pas encore été affectés.

Le sénateur Sinclair : Ma question concernait le premier point, et quelle partie de cet argent est destinée aux coûts ministériels et quelle partie va aux communautés.

M. Thoppil : Concernant le volet infrastructure du budget de 2016, je dirais que 750 millions de dollars sont distribués. En ce qui concerne les frais d'administration, cela devrait tourner autour de 40 millions ou moins.

Le sénateur Sinclair : En termes de pourcentage, cela donnerait quoi, environ 90 p. 100? Est-ce que c'est cela?

M. Thoppil : C'est moins que cela, monsieur le sénateur.

La présidente : Pourriez-vous répéter votre réponse?

M. Thoppil : En ce qui concerne l'exploitation, ou le crédit 1, cela représente entre 30 et 40 millions de dollars, ce qui veut dire environ 5 p. 100 au mieux.

Le sénateur Sinclair : Donc 5 p. 100 de cette somme va aux coûts ministériels, le reste aux coûts des Premières Nations.

M. Thoppil : Sur le montant total destiné aux infrastructures, oui, c'est environ 5 p. 100.

Le sénateur Sinclair : Merci. Avez-vous une idée de comment cela se compare aux autres dépenses ministérielles? Quel pourcentage des dépenses ministérielles dans d'autres secteurs et d'autres ministères est consacré aux frais d'administration par rapport aux sommes distribuées, pour ainsi dire?

M. Thoppil : En ce qui concerne l'administration des subventions et contributions, nous nous comparons très favorablement aux autres ministères. Il y a atteint un certain seuil, grâce au fait que nous faisons déjà des économies d'échelle. Nous avons déjà un réseau de bureaux régionaux, donc le coût marginal pour permettre de dégager des sommes supplémentaires pour les bénéficiaires est très avantageux par rapport aux autres ministères.

Le sénateur Sinclair : Si tout cela est vrai, vous devriez publiciser cette information davantage.

M. Thoppil : Le directeur parlementaire du budget a publié un rapport disant qu'en ce qui concerne l'infrastructure...

Senator Sinclair: Everybody reads his report; I'm sure. That's very intense reading at dinner tables.

The second area I wanted to ask about has to do with construction standards. There has been a great deal written when it comes to housing issues in First Nations communities indicating that the type of housing that's being constructed in First Nations communities is not appropriate to the location, weather or environment in which those houses are being constructed. I wonder whether you would be able to share, minister, whether standards that are more appropriate, particularly to remote and northern communities, have been developed or will be developed in order to ensure that housing in northern and remote communities can last longer than it does now.

Ms. Bennett: I think that, in my travels, some of the stories are just awful in terms of whether it's for the R35 houses in our most northern communities to the fact that they were all bought in Florida and shipped to Labrador. This is really not working. I could quote Mike Holmes, but I would be swearing, I think, that we've got to stop building "shit," I think is what he said, or maybe it was a different word.

I think this is what's so exciting right now. You're starting to see architects and indigenous architects, and everybody wants to help us with this. It means that where there can be newer materials or whether there can be — I guess it's magnesium oxide — is it? What is the fancy new no-mould material? There are exciting things about people wanting to help us do this differently — Lego kinds of housing that can be done in modules and can be expanded for larger families.

I think we are interested in learning about this, but we are also interested in working with First Nations and the technical advisory committees, particularly in Alberta and Ontario, and maybe having other regions of the country exploring what the appropriate building codes would be and also how you enforce them.

It's heartbreaking to hear from the Aboriginal firefighters about what they're facing in these places that go up like a tinderbox. I think this is an area where we would really like to work. I think at the housing conference in Winnipeg at the beginning of November, these are the kinds of things that are going to be discussed, but we just have to do better.

I do think that there's going to be really exciting opportunities to try new things and sort out what is the code, and then how do we make sure that things are built to code and enforced.

Senator Sinclair: Thank you, minister.

The Chair: I'd like a supplementary as well on this, talking about housing in northern and remote communities.

Le sénateur Sinclair : Tout le monde a lu ce rapport, j'en suis sûr. C'est toute une lecture.

Le deuxième sujet que je voulais aborder est en lien avec les normes de construction. On a beaucoup écrit sur les problèmes de logement dans les communautés autochtones, en soulignant que le type de logement qu'on y construit ne convient pas à la géographie, à la météo et à l'environnement. Je me demandais si vous pouviez nous dire, madame la ministre, si des normes plus appropriées, particulièrement dans les localités plus éloignées et nordiques, ont été élaborées ou seront élaborées pour s'assurer que les habitations qu'on y construit durent plus longtemps.

Mme Bennett : Je pense que j'ai vu, lors de mes déplacements, des cas épouvantables. Comme des maisons avec un facteur R35 dans les localités nordiques ou des maisons achetées en Floride, puis envoyées au Labrador. Cela ne fonctionne pas. Je pourrais citer Mike Holmes, mais cela m'obligerait à dire des gros mots. Je pense que nous devons arrêter de bâtir de la « merde », je crois que c'est ce qu'il a dit, peut-être dans d'autres mots.

Je pense que c'est ce qui est le plus excitant en ce moment. Nous commençons à rencontrer des architectes, y compris des architectes autochtones, et tout le monde veut nous aider à régler ce problème. Comme utiliser de nouveaux matériaux, je crois que cela s'appelle de l'oxyde de magnésium, c'est bien cela, le nouveau matériau anti-moisissure? C'est excitant de voir que les gens veulent nous aider à faire les choses différemment, par exemple des maisons qu'on peut assembler comme des Legos et qui peuvent être agrandies pour les plus grandes familles.

Nous voulons en apprendre plus sur le sujet, mais également travailler avec les Premières Nations et les comités consultatifs techniques, particulièrement en Alberta et en Ontario, et peut-être voir d'autres régions du pays explorer les codes du bâtiment appropriés et les façons de les faire appliquer.

Cela brise le cœur d'entendre des pompiers autochtones expliquer qu'ils se retrouvent devant des maisons qui brûlent comme des poudrières. Je pense que c'est un secteur que nous aimerions vraiment attaquer. Je pense que c'est le genre de choses dont on discutera lors du forum sur le logement de Winnipeg, au début du mois de novembre. Nous devons faire mieux.

Je suis convaincue que nous allons avoir la grande chance d'essayer de nouvelles choses et d'établir le bon code. Ensuite, nous pourrions nous assurer que tout est construit en respectant le code.

Le sénateur Sinclair : Merci, madame la ministre.

La présidente : J'aimerais ajouter un mot à ce sujet, sur le logement dans les localités nordiques et éloignées.

I know that in Saskatchewan and Manitoba, there have been a number of fires in remote First Nation communities where, unfortunately, there have been children that have died. It's related partly to poor construction, but it's also related to the lack of access to firefighters and the equipment.

What initiatives have there been that would alleviate some of that? I know that in some situations there is a First Nation and there is the municipality nearby, but they weren't cooperating. Are there any initiatives to overcome that gap in services?

Ms. Bennett: I think there's been some really important initiatives on the whole fire safety prevention piece, whether that's carbon monoxide monitors and smoke detectors to all of the homes. I think that there are things that we know the firefighters want to help with to be able to prevent that.

As you say, there are other infrastructure problems that feed into this, not only the lack of equipment or the ability to be able to have the fire equipment that works for that particular community, whether it's pulling water out of the lake or whether it's a fire truck with the water on board.

The terrible deaths in Pikangikum were because the road was so bad. The road was so bad that the fire engine couldn't get down there over this horrific corduroy. That just meant that by the time the fire truck got there, the house had gone, and they couldn't save anybody. The grave site with the little tiny graves and the seven deaths is something you never forget. We must do better.

In the community planning, sometimes we are hearing proposals of somebody who wants a water system for the school instead of hooking up to the municipal water system. The municipal system would allow fire hydrants and all of these things. To just put in a water system for a school without understanding that you want to build a subdivision or you want to have hydrants nearby as part of the community plan, that's the reason why your recommendation on community planning is so important, so that you can actually design a community that builds in this really important aspect of fire protection.

Senator Raine: My supplementary is following up on Senator Sinclair's question, and I'm also thinking about the code you mentioned. We can't have a code for Canada. It's so different from one point to another. We heard over and over that it is so important that housing be culturally appropriate.

We visited a fair number of reserves. Some of the homes that have been there for 50 to 100 years are still standing, but they were built out of logs in the old-fashioned way. We heard over and over that everything new isn't always better for where they are.

I hope any codes developed really take into account that R35 might not be as important as something that is more culturally important.

Je sais qu'en Saskatchewan et au Manitoba, il y a eu plusieurs incendies dans des localités autochtones et que, malheureusement, des enfants ont perdu la vie. C'était en partie attribuable à une mauvaise construction, mais aussi au manque de pompiers et d'équipement.

Quelles initiatives avez-vous pour atténuer ce problème? Je sais que, dans certaines situations, il y a une municipalité près des localités autochtones, mais qu'elles ne coopèrent pas. Avez-vous des initiatives pour combler ce manque de services?

Mme Bennett : Je pense qu'il y a eu des initiatives majeures en prévention et en sécurité-incendie, notamment l'installation de détecteurs de fumée et de monoxyde de carbone dans toutes les maisons. Il y a des choses que les pompiers aimeraient pour aider et prévenir ce genre de choses.

Comme vous le dites, il y a d'autres problèmes d'infrastructure en lien avec cette situation, pas seulement le manque d'équipement ou la capacité d'avoir de l'équipement fonctionnel dans une localité particulière, comme tirer de l'eau d'un lac ou avoir un camion-incendie plein d'eau.

Les décès terribles de Pikangikum étaient attribuables au mauvais état de la route. La route était dans un si mauvais état que le camion-incendie n'a pas pu se rendre à temps. Quand il a réussi à arriver, il était trop tard. La maison était brûlée et personne n'a pu être sauvé. Le cimetière avec les petites sépultures des enfants et sept morts au total est une chose qu'on ne peut oublier. Nous devons faire mieux.

Lors des planifications communautaires, nous entendons parfois des propositions de personnes qui veulent un réseau d'alimentation en eau pour l'école, plutôt que de la brancher au réseau municipal. Pourtant, le réseau municipal permettrait des prises d'eau d'incendie et ce genre de choses. Installer un réseau d'alimentation en eau dans une école sans comprendre qu'il faut prévoir des subdivisions ou des prises d'eau d'incendie tout près dans le cadre du plan communautaire, voilà la raison pour laquelle votre recommandation d'avoir une planification communautaire est si importante, de sorte qu'on puisse concevoir des collectivités qui prévoient un élément aussi important que la protection incendie.

La sénatrice Raine : Ma question complémentaire va dans le sens de la question du sénateur Sinclair, et je pense aussi au code que vous avez mentionné. Nous ne pouvons pas avoir un code canadien. Les situations sont trop différentes d'une région à l'autre. Nous avons entendu à maintes reprises à quel point il est important que le logement soit adapté à la culture.

Nous avons visité un bon nombre de réserves. Certaines des maisons avaient entre 50 et 100 ans. Elles tenaient encore debout, mais elles étaient faites de billots de bois, à l'ancienne. Nous avons entendu à maintes reprises que les nouvelles constructions ne sont pas toujours les plus appropriées pour cet environnement.

J'espère que les codes tiennent vraiment compte du fait qu'un facteur R35 pourrait ne pas être aussi important que certains facteurs culturels.

Ms. Bennett: I couldn't agree with you more, senator. This must be done bottom-up. Having some top-down thing imported won't work. We have to listen and know what's possible in all different areas.

Access to fire protection may mean that a stronger code would be needed in places where the fire protection wouldn't be as good or may be difficult to access.

I agree. Sometimes we talk about minimum standards or min specs. Everything would at least have to have that. Then people would be able to build to their own standard. However, we won't be doing this without listening to communities and working with the AFN and northern communities to know what they need.

Senator Raine: Thank you. It is so important to listen to the people who will live in those houses. Sometimes we think we know better in the south, but it doesn't work where they live.

Ms. Bennett: I remember, senator, the conversation we had about vestibules in the north and how you couldn't build a house without a vestibule when a cold wind could come in and it leads to condensation.

Senator Raine: I did want to ask you about exploring the possibility of opt-in legislation in consultation with First Nations, which would make section 89 of the Indian Act inapplicable. That opt-in legislation could facilitate private property ownership for First Nation members living on reserve. I'm just wondering if the private property opt-in legislation is still alive and still being considered.

Ms. Bennett: Our department continues to work with Manny Jules and the First Nations Tax Commission on this possibility. Many communities have fee simple adjacent to the reserve land, and that's the way they've chosen to deal with this.

There are many people who feel that, in terms of community, the reserve needs to be intact for future generations and that having private ownership on reserve may risk who it's sold to and then who that's sold to. Somebody described it as a paper punch that goes through it until it looks like a doily and there is no community left. More and more communities are choosing to do a structure similar to a condominium; having people own their house, and the private ownership of the house, but the communities still retain title to the land.

We're still exploring, and opt-in is opt-in, as you say. The concerns I heard from some leaders and community members is that if a chief and council make this decision now and the land disappears, what happens to the next generation or

Mme Bennett : Je ne saurais être plus d'accord avec vous, madame la sénatrice. Nous devons partir de la base. Imposer des choses du sommet ne fonctionne pas. Nous devons écouter et déterminer ce qui est possible dans les différentes régions.

Un accès plus difficile aux services de protection incendie, ou des services de moins bonne qualité, pourrait signifier qu'un code plus strict soit nécessaire dans certaines régions.

Je suis d'accord. Parfois, nous parlons de normes minimales ou de spécifications minimales. Toutes les maisons devraient au moins les respecter. Puis, les gens pourraient construire selon leurs propres normes. Cependant, nous ne pourrions y parvenir sans écouter les communautés et travailler avec l'APN et les communautés nordiques, pour savoir ce dont elles ont besoin.

La sénatrice Raine : Merci. Il est extrêmement important d'écouter les gens qui vivent dans ces maisons. Parfois, nous pensons que nous en savons plus, dans le Sud, mais ça ne fonctionne pas pour eux.

Mme Bennett : Je me souviens, madame la sénatrice, de la conversation que nous avons eue à propos des vestibules dans le Nord et à quel point il est impossible de construire une maison sans vestibule quand le vent froid peut entrer et créer de la condensation.

La sénatrice Raine : Je voulais vous poser une question sur la possibilité d'adopter, en consultation avec les Premières Nations, une loi à adhésion facultative, qui rendrait inapplicable l'article 89 de la Loi sur les Indiens. Une telle loi pourrait faciliter l'accession à la propriété privée pour les membres des Premières Nations vivant dans les réserves. Je me demandais simplement si la loi sur la propriété privée à adhésion facultative était toujours envisagée.

Mme Bennett : Le ministère continue à travailler avec Manny Jules et la Commission de la fiscalité des Premières Nations à ce sujet. Bien des communautés ont des parcelles adjacentes aux terres de la réserve en fief simple, et c'est de cette façon qu'elles ont choisi de gérer la question.

Il y a bien des gens qui croient que la réserve doit rester intacte pour les générations futures et qu'y accorder le droit à la propriété privée peut entraîner des risques liés à la vente et à la revente. Certains décrivent cela comme un trou fait à l'aide d'un poinçon dans un morceau de papier jusqu'à ce qu'il ressemble à un napperon de dentelle et que la communauté ait disparu. De plus en plus de communautés choisissent une structure similaire aux condominiums. Les personnes possèdent leur maison, et en sont propriétaires, mais la communauté continue à posséder la terre.

Nous explorons encore la question, et ce genre de loi est facultative, comme vous l'avez souligné. Certains leaders et membres des communautés s'inquiètent. Ils se demandent : si un chef et son conseil prennent cette décision et que la terre disparaît,

the next generation? It would be pretty hard to get all that back. Again, thinking seven generations out, some people see in some communities that this might be a higher risk than they want to take.

Senator Moore: Thank you, minister and staff, for being here. With regard to the building code matter that my colleagues raised and the enforcement of it, you say that we highlight the needs for the codes and standards in terms of administration of housing infrastructure.

We visited a number of reserves. We also had witnesses discuss the building codes. A number of the buildings were financed by CMHC, and the CMHC officer didn't need to know that, for example, the roof was on and tight, that the walls were up and insulated, that the plumbing was in properly. When we confronted them, they passed it off to the chief. "It's not us; it's the chief who is responsible for implementing the building code." The chief has no idea about the building standards. What are you doing about that?

You talked about working with First Nations infrastructure experts. Well, I hope some of those experts are the actual people on the reserves who are trying to improve their situations for themselves and their families, because housing is at the very core of the problems on reserves and in our First Nations communities. That's where dignity and wholeness of the family begins.

I'm sort of surprised that we're just getting around to some of this stuff now. The department has been in existence since 1869. Are your officials looking at that in a meaningful way?

Ms. Bennett: You're absolutely right, senator. In terms of the expertise and the capacity, you had recommended a qualified housing manager to be within communities. We are trying to build that kind of capacity such that First Nations and communities can actually know their inventory and know what needs to be done to be able to put in the kinds of requests we need.

Frankly, we are worried this year. The reason that we're really trying to help and why we put the budget or the proposal asks in three tranches was because some communities are really good at getting their proposals in. Those sometimes are the ones who don't need it as much as the ones who are struggling more. We're trying to build capacity, give people time and get them some help to put in the proposals.

You have to create the building code, but then someone has to know how to enforce it. We don't even have fire inspectors or prevention to get to the homes and see what is going on. As you know, when you can see down to the basement when you're standing next to somebody's wood stove, that isn't a good

qu'advientra-t-il de la génération suivante et des générations futures? Ce serait très difficile de revenir en arrière. Encore une fois, lorsqu'elles pensent aux sept prochaines générations, certaines personnes croient que cela pourrait représenter un risque plus grand que ce qu'elles seraient prêtes à prendre.

Le sénateur Moore : Merci, madame la ministre d'être ici ce soir. Merci aussi à tous vos employés. Concernant le code du bâtiment et son application, des sujets que mes collègues ont soulevés précédemment, vous dites que nous avons mis en lumière la nécessité d'avoir des codes et des normes pour l'administration de l'infrastructure de logement.

Nous avons visité plusieurs réserves. Nous avons aussi eu des témoins qui nous ont parlé des codes du bâtiment. Plusieurs constructions avaient été financées par la SCHL, et l'agent de la SCHL n'avait pas besoin de savoir, par exemple, si le toit était étanche, si les murs étaient montés et isolés et si la plomberie était adéquatement installée. Lorsque nous les avons questionnés sur le sujet, ils ont mis la responsabilité sur le dos du chef. « Ce n'est pas nous, c'est le chef qui doit faire respecter le code du bâtiment. » Or le chef ne connaissait pas du tout les normes de construction. Que faites-vous à ce sujet?

Vous nous avez dit travailler avec des spécialistes autochtones en infrastructure. J'espère que ces spécialistes vivent sur les réserves et qu'ils cherchent à améliorer leur situation et celle de leur famille, car le logement est le nœud des problèmes dans les réserves et dans les communautés autochtones. C'est le lieu où commencent la dignité et l'intégrité des familles.

Je suis un peu surpris que nous abordions à peine ce genre de problèmes. Le ministère existe depuis 1869. Est-ce que vos fonctionnaires y travaillent réellement?

Mme Bennett : Vous avez parfaitement raison, monsieur le sénateur. Concernant l'expertise et les capacités, vous avez recommandé qu'on embauche des gestionnaires de logement qualifiés dans les communautés. Nous essayons de bâtir ce genre d'expertise, de sorte que les Premières Nations et les communautés puissent connaître leur inventaire et savoir ce qui doit être fait pour déposer les demandes nécessaires.

Sincèrement, nous sommes inquiets cette année. Si nous essayons aussi fort d'aider et de verser le budget ou l'argent demandé en trois tranches, c'est parce que certaines communautés excellent dans l'art de rédiger des propositions. Ces communautés n'ont pas toujours autant de besoins que celles qui ont plus de mal à préparer leurs propositions. Nous essayons donc de renforcer leurs capacités, de leur donner du temps et de les aider à rédiger leurs propositions.

Nous avons créé un code du bâtiment, mais quelqu'un doit savoir comment le faire appliquer. Nous n'avons même pas d'inspecteurs en prévention et en incendie en mesure d'inspecter les maisons. Comme vous le savez, voir le sous-sol à travers le plancher de quelqu'un lorsqu'on se tient à côté de son poêle à bois

thing. So building to code, in terms of new builds, is one thing, but there's a lot of housing on-reserve that is just completely unsafe right now.

Senator Moore: I know. We've seen a lot of it.

Ms. Bennett: We've got to replace that. None of us would want to live like that. Also, sometimes three and four nuclear families are all living in one house.

Senator Moore: We've seen that. I know, minister, you're in the job less than a year. Today is your first anniversary of victory. Congratulations. But these points that are raised in our report, whether it's you or somebody else, have got to be looked at in a timely way.

The matter of the planning for five years for financing, that's just normal. You're saying here you support the development of a comprehensive community. I don't know what that means. That's just gibberish to me. What are we doing? The reality of living. We know the reality. We've seen it. Your department must know it by now.

It seems to me you're counting on a lot to come out of that conference in Winnipeg in November, but surely some of this information, minister, has to be in your department somewhere and should be acted upon. There seems to be a culture of same old, same old. Turn it around.

Ms. Bennett: My concern, senator, is that in your Recommendation 13, you've said that we need to help fund for the development of comprehensive community plans. That means that, whether it's five years or ten years or a master plan like other communities have, you've got to know we're going to do this and then we're going to do this, and that it actually has to deal with it.

What we're finding, whether it's missing and murdered indigenous women and girls or whether it's child welfare, if communities come together to plan — and that means that the teachers, the police, the chief and council and the youth are all around a table planning for their community in a visioning exercise that says this is our priority for this year, and next year we're going to do that and next year we're going to do that — then you actually see real things happening that make for safer communities.

My problem is that only 25 per cent of First Nations have a community plan. We believe that that exercise would be really important, and whatever we can do over this next little while to incent that activity, it is going to be imperative. Then, as we move to a 10-year infrastructure hopefully in next year's budget, we will know how much we have and we can help prepare First Nations for how much they will have so that they can actually plan their communities properly, as well as trying to change the fiscal arrangement.

n'est pas un bon signe. Donc, le code du bâtiment pour les nouvelles constructions est une chose, mais de nombreuses maisons sur les réserves ne sont pas sécuritaires en ce moment.

Le sénateur Moore : Je sais. Nous en avons vu plusieurs.

Mme Bennett : Nous devons les remplacer. Personne ici ne serait capable de vivre comme ça. De plus, trois ou quatre familles nucléaires partagent parfois la même maison.

Le sénateur Moore : Nous en avons été témoins. Je sais, madame la ministre, que vous êtes en poste depuis moins d'un an. C'est aujourd'hui le premier anniversaire de votre victoire. Félicitations. Mais ces points ont été soulevés dans notre rapport. Ils doivent être abordés rapidement, que ce soit par vous ou par quelqu'un d'autre.

Pour ce qui est de la planification quinquennale du financement, c'est tout à fait normal. Vous dites que vous appuyez le développement d'une communauté globale. Je ne sais pas ce que ça signifie. C'est du charabia pour moi. Que faisons-nous? Concrètement. Nous connaissons la situation sur le terrain. Nous en avons été témoins. Votre ministère devrait être au courant depuis le temps.

Il me semble que vous comptez beaucoup sur les résultats du forum qui se tiendra à Winnipeg en novembre, mais je suis sûr qu'une partie de cette information, madame la ministre, doit déjà se retrouver quelque part dans votre ministère, et on devrait y donner suite. On dirait qu'on entend toujours les mêmes vieilles rengaines. Il est temps de renverser la situation.

Mme Bennett : Mon problème, monsieur le sénateur, c'est que dans votre recommandation 13, vous dites que nous devons contribuer au financement du développement de plans communautaires globaux. Cela signifie que, qu'il s'agisse de plans sur cinq ou dix ans ou de plans conceptuels, comme on en retrouve dans certaines communautés, on doit savoir quand faire telle chose et telle autre, et comment s'y prendre.

Ce qu'on observe, qu'il s'agisse des femmes autochtones disparues ou assassinées ou des services d'aide à l'enfance, c'est que si les membres de la communauté planifient ensemble — et cela signifie que les enseignants, le service de police, le chef et son conseil et les jeunes soient à la table de planification pour réfléchir à leur vision de l'avenir et établir leurs priorités pour cette année, l'année suivante et l'autre année d'après —, on peut voir les choses changer réellement pour rendre les communautés plus sécuritaires.

Mon problème, c'est que seulement 25 p. 100 des Premières Nations ont un plan communautaire. Nous croyons que cet exercice est vraiment important, et qu'il est impératif que nous fassions tout en notre possible à court terme pour les inciter à y participer. Ensuite, lorsque nous passerons aux projets d'infrastructure sur 10 ans — avec un peu de chance nous saurons combien nous aurons dans le budget de l'an prochain —, nous pourrions aider les Premières Nations à s'y préparer de façon à pouvoir planifier adéquatement leur développement communautaire, tout en essayant de modifier les accords fiscaux.

Senator Moore: That's commendable. I hope that we don't hear of any more situations where First Nations are given money in December and told it's got to be spent on housing by the end of March. That doesn't exactly endear the department to anybody, particularly us. I know they're capable of much more.

With regard to firefighting, we heard some evidence here from the chief of the province of Quebec First Nations department. The gear and the pumpers didn't match the hydrants. That is fundamental stuff. Somehow that was let to happen. It shouldn't be, and we can do much better. These people want to do much better. This doesn't help them and their self-worth and dignity, when they're not able to even help fight the fire properly. We have to do better, and we can.

Ms. Bennett: I think that the technical advisory committees that stood up in Alberta and Ontario are helping with these kinds of decisions. How do communities make decisions? If they're being sold something that actually will not be able to be hooked up to this, no matter what the vendor says, this won't happen, you actually need technical expertise to go in and say, "No, this is too good to be true," and we need that.

There are predatory practices. There are predatory practices in water systems and in mental health programs. We have to sort these out. I'm very pleased that the Aboriginal Firefighters Association is working with the technical advisory committee here in Ontario. I think there is going to be some progress on this, and training, too.

Senator Moore: I'm happy to hear that.

The Chair: I would like to welcome Senator Martin to the committee. I believe you're a new member. This would be your first formal meeting. Welcome.

Senator Martin: Thank you, madam chair. Actually, I'm a returning member, but it has been a few years since being at this table.

Thank you so much, minister, for your extended time and your officials that are here. I was not a part of the study, but I want to thank the members of this committee for the hard work that they did and the recommendations that have come forth.

You mentioned that you have already implemented a number of recommendations and you're looking at more. Would you specify how many more recommendations? Are you looking to implement all of them? How many are you looking at next? I'm curious about the progress you have made since the report has been released.

Ms. Bennett: That's a good question, because I think a number of the recommendations had two and three points in them. We can get that for you in terms of where we think we are with each of them, or even the ones like on the ministerial loan, where we're actually already doing it; it just wasn't well communicated. We can get that for you.

Le sénateur Moore : C'est louable. J'espère que nous n'entendrons plus parler de cas où des Premières Nations reçoivent de l'argent en décembre et qu'elles doivent le dépenser pour le logement avant la fin du mois de mars. Ce n'est pas exactement la façon de rendre le ministère populaire, particulièrement auprès du comité. Je sais que vous pouvez faire mieux.

Concernant la lutte contre les incendies, nous avons entendu des témoignages d'un chef d'une Première Nation du Québec. L'équipement et les pompes n'étaient pas adaptés aux bornes d'incendie. C'est un truc de base. Il y a eu négligence ici. Cela ne devrait pas arriver, et nous pouvons faire beaucoup mieux. Ces personnes veulent faire mieux. Cela ne les aide pas et ne contribue pas à leur confiance en soi et à leur dignité, lorsqu'ils ne sont même pas en mesure de lutter adéquatement contre les incendies. Nous devons faire mieux, et nous le pouvons.

Mme Bennett : Je pense que les comités consultatifs techniques qui interviennent en Alberta et en Ontario aident à prendre ce genre de décisions. Comment les communautés prennent-elles leurs décisions? Si on essaie de leur vendre de l'équipement qui n'est pas adapté, peu importe ce que le vendeur leur dit, ça ne marchera pas. On a besoin d'expertise technique qui dira : « Non, c'est trop beau pour être vrai. » Nous avons besoin de ça.

Ce sont des comportements prédateurs. Il y a des comportements prédateurs dans les réseaux d'aqueduc et les programmes de santé mentale. Nous devons régler ce problème. Je suis très heureuse que l'Association des pompiers autochtones du Canada collabore avec le Comité consultatif technique, ici, en Ontario. Je pense qu'il y aura des progrès en la matière, et de la formation, également.

Le sénateur Moore : Je suis heureux de l'apprendre.

La présidente : J'aimerais souhaiter la bienvenue au sénateur Martin. Je crois que vous venez de vous ajouter à notre comité. Ce sera votre première réunion officielle. Bienvenue.

Le sénateur Martin : Merci, madame la présidente. En fait, je reviens au comité, je n'y avais pas siégé depuis plusieurs années.

Merci infiniment, madame la ministre, de votre présence et de celle de vos collègues. Je n'ai pas participé à l'étude, mais je veux remercier les membres du comité pour leur travail acharné et pour les recommandations qu'ils vous ont faites.

Vous avez mentionné avoir déjà mis en place certaines recommandations et que vous souhaitez en concrétiser davantage. Pourriez-vous me dire combien de recommandations en plus? Prévoyez-vous toutes les mettre en œuvre? Combien d'entre elles prévoyez-vous appliquer prochainement? Je suis curieux de connaître vos progrès depuis la publication du rapport.

Mme Bennett : C'est une bonne question, car je pense que certaines recommandations contenaient deux ou trois éléments. Nous pouvons vous dire où nous en sommes pour chacune d'elles, et même celles comme les garanties d'emprunt ministérielles, sur laquelle nous travaillons actuellement, mais nous n'avons pas suffisamment communiqué nos progrès. Nous pouvons vous fournir cette information.

Senator Martin: As I said, I wasn't part of the committee, so I'm curious: Are you accepting all the recommendations?

Ms. Bennett: It's like anything. We think it's all good advice, and we'll work towards them, for sure.

Senator Martin: Thank you for that. I do think it speaks to the work of the committee.

Something you said towards the end of your remarks really intrigues me. I recently read about the proposed infrastructure bank, and it is very interesting, but it's a big idea and big ideas do take time. Can you give us a timeline as to when this would be potentially established? Is there a timeline?

Ms. Bennett: I think they're hoping by next year's budget to have it ready to announce in terms of how it will go forward. As you know, the infrastructure bank is the idea that our pension funds and all of these are investing in other countries and not investing here in Canada, so how do we put some government money in that will attract big dollars from other sources of funds?

I think you're right that there is a concern that this is for financing really big projects more often, so what we're trying to explore now is whether there may be certain First Nations or a group of First Nations that would have a project that would benefit from that, whether it's roads or whether it's working with a province or a territory. The consultations are just going on now on what it would look like to be able to attract the best partners possible for it.

Senator Martin: When I was looking at this, I was imagining whether this or something else is set up. As you said, you can have great programs, but it's difficult to access them or there are gaps or barriers to accessing such funds. I'm wondering about your department's approach to identifying those barriers. When you do identify where the gaps may be, how do you bridge and fill those gaps? What do you do to ensure that the access is maximized or improved?

Ms. Bennett: To the funding or to the capital?

Senator Martin: The need is urgent, as is indicated in the report. Big ideas take time. There are so many things you have to work on, I realize, but in order to improve the immediate need, there would need to be clear access. I'm curious, as a department, do you reduce red tape? Are there dedicated departments that are helping specific communities with access? I'm curious about your approach as a department.

Ms. Bennett: One of the things I was really surprised about, compared to my other colleagues in cabinet, is how decentralized our department is in terms of really counting on the regions to know their communities. In our department, regions can approve up to \$10 million without it coming here to head office for these

Le sénateur Martin : Comme je l'ai dit, je ne faisais pas partie du comité, donc je suis curieux. Acceptez-vous toutes les recommandations?

Mme Bennett : C'est comme pour n'importe quoi d'autre. Nous pensons qu'il s'agit de bons conseils, et nous nous efforçons de les suivre, bien sûr.

Le sénateur Martin : Merci. Je pense que cela montre la valeur du travail du comité.

Je suis intrigué par une chose que vous avez dite à la fin de votre déclaration. J'ai lu récemment sur la proposition de banque de l'infrastructure, et c'est très intéressant, mais c'est un gros projet et les gros projets prennent du temps. Pouvez-vous nous donner un échéancier concernant sa création? Y a-t-il un échéancier?

Mme Bennett : Je pense qu'ils espèrent être prêts à annoncer son fonctionnement d'ici le budget de l'année prochaine. Comme vous le savez, la banque de l'infrastructure part du principe que les citoyens et nos fonds de pension investissent à l'étranger au lieu d'investir au Canada. On cherche donc comment investir de l'argent du gouvernement de façon à attirer de gros investissements provenant d'autres sources.

Je pense que vous avez raison de dire que cela servira la plupart du temps à financer de gros projets, c'est pourquoi nous essayons de trouver des moyens pour faire en sorte que les Premières Nations ou des groupes autochtones puissent avoir des projets qui pourraient en bénéficier, qu'il s'agisse de routes ou de projets en collaboration avec une province ou un territoire. Les consultations sont en cours sur les meilleurs moyens d'attirer les meilleurs partenaires possible.

Le sénateur Martin : Quand je me suis penché là-dessus, je me demandais si cela, ou quelque chose d'autre, était en place. Comme vous l'avez dit, vous avez d'excellents programmes, mais il est difficile d'y accéder, ou alors il y a des lacunes ou des obstacles à l'obtention des fonds. Je me demande quelle est l'approche de votre ministère pour déterminer ces obstacles. Et lorsque vous ciblez les lacunes, comment vous y prenez-vous pour les combler? Que faites-vous pour assurer la maximisation ou l'amélioration de l'accès?

Mme Bennett : Au financement ou au capital?

Le sénateur Martin : Les besoins sont pressants, comme on l'indique dans le rapport. Les grands projets demandent du temps. Il y a bien d'autres choses qui doivent être faites, je le comprends, pour répondre aux besoins immédiats, il faudrait un accès facile. Je suis curieux. En tant que ministère, réduisez-vous la bureaucratie? Est-ce qu'il y a des services dont le mandat est d'aider les communautés à y accéder? Je suis curieux de connaître votre approche en tant que ministère.

Mme Bennett : L'une des choses qui me surprend beaucoup, comparativement à mes collègues du Cabinet, c'est à quel point notre ministère est décentralisé et s'appuie sur la compréhension qu'ont les régions des communautés. Dans notre ministère, les régions peuvent approuver jusqu'à 10 millions de dollars sans

kinds of projects. That's why we're able to turn things around so fast, because the regional director general can actually see the needs in their region and be able to prioritize, in a way.

That was the reason why the housing or infrastructure came in three tranches. The regions were worried that the communities who needed it most would be last to the starting gate and the money would all be gone and assigned by the time the more needy communities would even begin to get their proposals in.

Those are the kinds of things we're doing, but I think we can always do better. It is about how we support building the capacity within communities to be able to really run their own show. I must say that I see my job as trying to build institutions, not just programs, and the more we can get moved in to First Nations-led institutions like the First Nations Finance Authority, and other things, the less it's my department playing red light-green light in a way that is still paternalistic and "father knows best."

I'm really interested when there are institutions like technical advisory committees. Is there a way that eventually we can have decisions that are currently being made in my department, or advice being given by my department, be done in a different way in the region, led by First Nations technical people?

The Chair: Senator Moore, I believe you had a supplementary.

Senator Moore: I was interested in your comments about the regions and the staff and how much they can do, because we visited various reserves and they never saw a person from the region or any one from the staff or the department, and if they did see them, they had to go to their department office to do that. What you're saying isn't what we saw.

With regard to the infrastructure monies that are currently being disbursed to First Nations, must they be spent by March 31, 2017?

David Smith, Acting Director General, Community Infrastructure Branch, Regional Operations Sector, Indigenous and Northern Affairs Canada: Thank you for your question, senator. At the beginning of the year, projects are allocated an amount of funding. Depending on the funding agreement between the recipient and the department, if there is a flex funding agreement, the funding can flow to the following year. Again, as we're all aware, when we're doing a project, while we plan to finish by such a date, there are things, unfortunately, that we can't always manage, like temperature and the environment. So, when there's an issue, at least the project is on scope, even if it's delayed slightly. The funding recipient can keep the funding and ensure that the project is concluded within a reasonable time. That is done in close collaboration with our regional office and the community.

demander quoi que ce soit au bureau central pour ce genre de projets. C'est pourquoi nous sommes capables de changer les choses aussi rapidement, car le directeur général régional peut réellement connaître les besoins de sa région et d'établir les priorités.

C'est pourquoi le logement et l'infrastructure viennent en trois tranches. Les régions ont peur que les communautés qui ont les plus grands besoins passent en dernier et que tout le budget ait déjà été octroyé avant qu'elles n'aient eu le temps de déposer leurs propositions.

C'est le genre de choses que nous faisons, mais je pense que nous pouvons toujours faire mieux. Il faut voir comment nous pouvons favoriser le renforcement des capacités au sein des communautés de sorte qu'elles puissent gérer les choses elles-mêmes. Je dois dire que je vois mon travail comme un effort pour bâtir des institutions, pas juste des programmes, et plus nous aurons des institutions gérées par les Premières Nations, comme l'Autorité financière des Premières Nations, moins mon ministère devra donner le feu vert ou refuser des projets de façon paternaliste, comme dans *Papa a raison*.

Je souhaite vraiment qu'il existe des organismes comme les comités consultatifs techniques. Serait-il possible que des décisions actuellement prises par mon ministère, ou que des conseils donnés par mon ministère, soient prises différemment dans la région par les techniciens autochtones?

La présidente : Sénateur Moore, je crois que vous aviez une question complémentaire?

Le sénateur Moore : Je trouve intéressant votre commentaire sur les régions et leurs personnels et sur tout ce qu'ils peuvent faire, car nous avons visité plusieurs réserves et ils n'ont jamais rencontré personne du bureau régional ni aucun employé du ministère, et ils devaient se rendre à leur bureau du ministère pour rencontrer quelqu'un. Ce que vous racontez ne correspond pas à ce que nous avons vu.

Concernant les sommes pour l'infrastructure qui sont actuellement versées aux Premières Nations, doivent-elles être dépensées avant le 31 mars 2017?

David Smith, directeur général intérimaire, Direction générale des infrastructures communautaires, Secteur des opérations régionales, Affaires autochtones et du Nord Canada : Merci de votre question, monsieur le sénateur. Au début de l'année, on alloue des fonds aux différents projets en fonction de l'entente de financement entre les bénéficiaires et le ministère, s'il s'agit d'une entente de financement souple, le financement peut être réaffecté à l'année suivante. Encore une fois, comme nous le savons tous, lorsqu'on réalise un projet, même si l'on prévoit finir à une date précise, il arrive malheureusement des choses que l'on ne peut pas toujours contrôler, comme la température et l'environnement. De cette façon, quand il y a un problème, le projet reste sur les rails, même s'il est légèrement retardé. Le bénéficiaire des fonds peut garder le financement et s'assurer que le projet soit terminé dans un délai raisonnable. Cela s'organise en étroite collaboration avec notre Bureau régional et la communauté.

Senator Moore: What percentage of the monies do you think would be in those situations where there may be a need to extend the period of time from which the funds must be expended?

Mr. Smith: The strong majority of the projects are multi-year projects. Funding is allocated, normally, on a yearly basis, with different disbursements done when certain steps of the projects have been completed. Then, if there are issues, a disbursement would not be done. We would allocate the funding to another project, because other projects may move quicker. So we look at the national view of all projects.

Senator Moore: If a project wasn't moving ahead as anticipated — say it was slow — you would take that money and put it on another project?

Mr. Smith: It may happen.

Ms. Bennett: One of the problems in the remote communities has been that you can miss a construction season —

Senator Moore: That's why I'm asking.

Ms. Bennett: — because of climate change and because of winter roads. There are certain parts of Canada that are now only anticipating an eight-week winter road to get all their construction material in. I think what David is saying is that if you've missed the construction season, we can use it somewhere else and get them the money back the following year when they can get the materials in. It's just that kind of flexibility.

Senator Moore: I'm happy to hear that you're sensitive to that issue, because it happens a lot. We heard that and we saw it. Thank you.

The Chair: I believe Senator Watt wants to ask a question on first round.

Senator Watt: It's partially a supplementary.

First of all, welcome to the committee. With regard to the question asked by Senator Moore, I think you have provided an answer basically by saying that if the money is not utilized for some reason, there could be a number of different reasons for that in that one given year.

If you do identify a need for that amount, whatever amount that is, for another client, then you are in a sense, on one hand, allowing that person, company, or corporation to take chances by allowing that money to be used somewhere else, because there's no guarantee that the same amount of dollars will be made available the following year. Is that the sort of predicament you're getting yourself into?

Ms. Bennett: No, I think that's something that is actually part of the decision, knowing that it will be there next year, because that's why we want to do this multi-year funding.

I'm trying to think of an example from my household budget. You just know you can't do this so you can spend it, but you know the money is coming and it will be there next year. That's

Le sénateur Moore : D'après vous, quel pourcentage de ces sommes serait dans cette situation, où il faut étendre la période de temps pendant laquelle les fonds peuvent être dépensés?

M. Smith : La grande majorité des projets sont sur plusieurs années. Normalement, les fonds sont alloués sur une base annuelle, avec des déboursés lorsque certaines étapes du projet sont terminées. S'il y a des problèmes, le déboursé n'a pas lieu. Nous allouons alors les fonds à un autre projet, car certains avancent plus rapidement. Nous avons donc une perspective nationale des projets.

Le sénateur Moore : Si un projet n'avance pas comme prévu, disons qu'il avance lentement, prenez-vous cet argent pour le consacrer à un autre projet?

M. Smith : Ça peut arriver.

Mme Bennett : L'un des problèmes dans les localités éloignées, c'est qu'il est possible de manquer la saison de construction...

Le sénateur Moore : C'est pour cette raison que je pose la question.

Mme Bennett : ... en raison des changements climatiques et des routes d'hiver. Certaines parties du Canada en comptent plus que sur huit semaines de routes d'hiver pour transporter tous leurs matériaux de construction. Je pense que ce que David essaie de dire, c'est que si on manque la saison de construction, on peut utiliser les fonds pour autre chose et récupérer l'argent l'année suivante, quand on arrive à obtenir les matériaux. C'est la souplesse qu'on se donne.

Le sénateur Moore : Je suis heureux d'entendre que vous êtes sensible à ce problème, car cela arrive souvent. Nous en avons entendu parler et nous en avons été témoins. Merci.

La présidente : Je crois que le sénateur Watt souhaite poser une question au premier tour.

Le sénateur Watt : C'est en partie une question complémentaire.

Premièrement, je vous souhaite la bienvenue. Concernant la question posée par le sénateur Moore, je pense que vous avez en gros répondu que si l'argent n'est pas utilisé pour une raison quelconque, et il peut y avoir un certain nombre de raisons pour que cela arrive.

Et que vous ciblez un besoin chez un autre client pouvant être répondu à l'aide de cette somme, quel qu'en soit le montant, alors vous prenez le risque, d'une certaine façon, de remettre ces fonds à cette personne, entreprise ou société pour qu'elle l'utilise à un autre projet, parce qu'il n'y a pas de garantie que cette somme sera disponible l'année suivante. Est-ce le genre de situation impossible dans laquelle vous vous mettez?

Mme Bennett : Non, notre décision repose sur le fait que nous savons qu'il y aura des fonds l'année suivante, et c'est pourquoi nous privilégions le financement pluriannuel.

J'essaie de penser à un exemple à partir de mon budget familial. On sait qu'on ne peut pas réaliser le projet, donc on décide d'utiliser l'argent pour en réaliser un autre, car on sait qu'on aura

what a funding agreement is. We've already promised them the money. It's just that, I think, when you renovate your kitchen, you don't give the contractor all the money up front. You actually pay it out in instalments. So it's a matter if this project is being stalled because of weather, we can use the money wisely somewhere else and then put the instalments back in place as soon as the project can go ahead again.

Senator Watt: Minister, I read you and I support what you've been saying. I was also listening to you today at the other conference. I was moved by what you have to say. There's a lot more we can still do as parliamentarians. This is part of our responsibility to represent our people properly and correctly.

You were talking about building it upwards rather than building it downwards. You have to realize that the people that we are dealing with today, probably 40 years ago, they had no way of equipping themselves to be able to handle it. It doesn't matter what kind of project that might be at the community base level. So that has changed.

When the James Bay and Northern Quebec Agreement was put in place, I do believe that that has made a great deal of change within our community, at least in Nunavik. We are almost at the point now where we can say we have been empowered. But that's not the case yet.

Minister, you should have a very clear understanding that it takes time to accept that you're going to be empowered to be able to do certain things and make decisions for yourself, for your own autonomy. We're still quite a distance away from that.

Ms. Bennett: I thank you for your words and your leadership, senator. But I do think that something that you know very well, like Makivik Corporation, that when Nunavik has its ability to build houses, that even if the capacity is not quite there in a much smaller community, Makivik can help them get it done.

We're hoping for more First Nations-led initiatives and corporations like that that can not only get the houses built, but what we're seeing is that when they move into smaller communities, they're teaching people and helping them get the skills and the leadership that helps build the capacity in the neighbouring community.

Senator Watt: Yes, that is true, and that is very much appreciated by every community that I know of in Nunavik. Makivik is doing quite well in that field. But at the same time, you have to understand that Makivik doesn't have engineers, so the engineering and the design of the houses and the concept of certain houses is still designed from down South. When it's already finished its design, then it is brought up to the North. That's where our problem is. We're not being empowered in an area where we should be.

à nouveau le budget l'an prochain. C'est le principe d'une entente de financement. Nous leur avons déjà promis cet argent. Je crois que j'ai trouvé. Quand on rénove sa cuisine, on ne verse pas l'argent à l'entrepreneur à l'avance. On le paie au fur et à mesure de l'avancement des travaux. Donc, si un projet est retardé en raison de la météo, nous pouvons utiliser l'argent intelligemment pour un autre projet, puis réinstaurer les versements dès que le projet peut reprendre.

Le sénateur Watt : Madame la ministre, je comprends ce que vous dites et je suis d'accord avec vous. Je vous ai également écoutée aujourd'hui dans le cadre de l'autre conférence. J'ai été touché par ce que vous avez dit. Nous pouvons faire encore plus en tant que parlementaires. Cela fait partie de notre responsabilité de représenter la population correctement et adéquatement.

Nous parlons de partir de la base vers le sommet plutôt que du sommet vers la base. Il faut réaliser que les gens avec lesquels nous faisons affaire aujourd'hui n'avaient probablement aucun moyen de s'outiller pour gérer cela 40 ans plus tôt. Peu importe le genre de projet dans les communautés. Les choses ont changé.

Je crois que l'adoption de la Convention de la baie James et du Nord québécois a apporté de grands changements dans nos communautés, du moins au Nunavik. Nous sommes presque arrivés au point où l'on pourrait affirmer que nous sommes maintenant bien outillés. Mais ce n'est pas tout à fait le cas.

Madame la ministre, il faut que vous compreniez qu'il faudra du temps pour accepter d'être habilité, d'être capable d'agir et de prendre des décisions soi-même, de façon autonome. Il nous reste encore du chemin à parcourir avant d'y arriver.

Mme Bennett : Je vous remercie de ces paroles et de votre leadership, monsieur le sénateur. Mais je pense à des organismes que vous connaissez bien, comme la Société Makivik, qui peuvent aider les petites communautés qui n'ont pas tout à fait les capacités de construire leurs maisons elles-mêmes, depuis que cette responsabilité est entre les mains du Nunavik.

Nous espérons qu'il y aura plus d'initiatives et de sociétés de ce genre dirigées par des Premières Nations, qui peuvent non seulement faire bâtir des maisons, mais qui, lorsqu'elles arrivent dans des plus petites communautés, forment également les gens et les aident à acquérir les compétences et le leadership nécessaires pour renforcer leurs capacités.

Le sénateur Watt : Oui, c'est vrai, et c'est très apprécié par les collectivités que je connais au Nunavik. Makivik fait du bon travail dans ce domaine. Mais en même temps, il faut comprendre que Makivik n'a pas d'ingénieur, donc l'ingénierie et le design des maisons et le concept de certaines maisons sont toujours faits dans le Sud. Quand le concept est amené dans le Nord, il est déjà terminé. Voilà le problème. Nous ne sommes pas autonomes là où il faudrait.

I would like to find out about the types of houses that we do have, which I'm witnessing today, because we're going through a massive renovation on houses. When you take the first layer of siding off the building, you will see the plywood attached to the main house. When you start seeing rotting plywood in every section of that house, there's something wrong. I see myself what is causing it, but the problem is the engineers down South, the ones that are making decisions for us, are the ones who are causing the problem.

Let me give you an example. The houses today that are being built on a yearly basis, and the houses that were built 25 years ago, they just went through a renovation. Unfortunately, all those houses are rotted. So the amount of dollars that was spent 25 years ago, a bungalow was about \$350,000. Today you're talking about 500 and some odd thousand dollars. In order to renovate a building that is already standing up, you're spending the exact same amount. You would be better off to build a new house, because those houses that were built 25 years ago are toxic.

The medical sector has not been invited to take a look at those houses, but sometime it's going to happen. Because a septic tank being placed under the floor, sandwiched by two sections, what does that septic tank do? It's a plastic tank. It sweats, and there's also overflow. Where does the waste go? Inside the building. We ended up with toxic houses, left and right, and they are deteriorating, and we're wasting a lot of money. That needs to be corrected. The only way that can be corrected is if we are properly empowered to do things and make decisions for ourselves. The decision is still not made in the community. You may think that is the case, but that's not the case.

Ms. Bennett: I have a good story for you, senator, which is in Haida Gwaii, where they were having the same problem with all the roofs needing to be replaced because they were rotting. They bought a machine that could build steel roofs and put a steel roof on every home in the community rather than shipping them all in, and it's really working for them. Again, you end up with that kind of problem-solving and leadership that was just amazing. They're also heating all of the homes with hot water based on these briquettes they're making out of sawdust and are heating all of the homes in this very safe way.

You think that I'm hoping about the conference in Winnipeg next month, but when people get to share the good ideas that are happening and the solutions, then we will be able to build capacity and people will feel empowered to make these good decisions in terms of their solutions.

Senator Patterson: I'm focusing on some real problems that we saw in our tour. One of them was the shelter allowance portion of income support. This is what is essential for maintenance of band-owned houses. I won't get into the details because you've got our report. The Auditor General reviewed that in 2003.

J'aimerais avoir de l'information sur le type de maisons que nous avons actuellement, que je vois aujourd'hui, parce que nous sommes en train d'y faire des rénovations majeures. Lorsqu'on enlève la première couche de bardage des bâtiments, on peut voir le contre-plaqué installé sur les maisons. Lorsqu'on voit du contre-plaqué pourri dans toutes les parties d'une maison, il y a quelque chose qui ne fonctionne pas. J'en connais la cause, mais le vrai problème, ce sont les ingénieurs dans le Sud, ceux qui prennent des décisions à notre place, ce sont eux la véritable source du problème.

Laissez-moi vous donner un exemple. Comparons les maisons qu'on bâtit aujourd'hui, année après année, et les maisons construites 25 ans auparavant, qui sont en train d'être rénovées. Malheureusement, toutes ces maisons sont pourries. Il y a 25 ans, on payait environ 350 000 \$ pour un bungalow. Aujourd'hui, on parle d'un peu plus de 500 000 \$. Pour rénover une maison existante, on dépense le même montant. On est donc mieux de construire une nouvelle maison, parce que les maisons construites il y a 25 ans sont toxiques.

Le milieu médical n'a pas été invité à inspecter ces maisons, mais un jour, cela va arriver. Parce que des fosses septiques sont installées sous le plancher, prises en deux sections. Et qu'arrive-t-il aux fosses septiques? Ce sont des réservoirs en plastique. Elles font donc de la condensation et débordent parfois. Et où vont les matières qu'elles contiennent? À l'intérieur des maisons. On se retrouve donc avec des maisons toxiques, d'un côté comme de l'autre, qui se détériorent et qui font perdre beaucoup d'argent. Cela doit être corrigé. La seule façon de corriger la situation est d'autonomiser la population afin qu'elle puisse agir et prendre ses propres décisions. Les décisions ne sont pas encore prises dans les communautés. Vous pensez peut-être que c'est le cas, mais ce n'est pas le cas.

Mme Bennett : J'ai une belle histoire à vous raconter, monsieur le sénateur. Elle se passe à Haida Gwaii, où ils avaient des problèmes similaires. Tous les toits devaient être remplacés parce qu'ils étaient pourris. Ils ont acheté une machine pour construire un toit en tôle pour chacune des maisons de la communauté, plutôt que de se les faire livrer. Et cela a très bien fonctionné. Un autre exemple extraordinaire de leadership et de résolution de problèmes. Ils chauffent également toutes les maisons à l'eau chaude avec des briquettes qu'ils fabriquent à partir de sciure de bois, ils chauffent ainsi leurs maisons de façon sécuritaire.

Vous pensez peut-être que j'attends trop du forum de Winnipeg le mois prochain, mais quand les gens se réunissent pour partager leurs bons coups et leurs solutions, nous pouvons renforcer les capacités des gens et les autonomiser de façon à prendre les bonnes décisions et de trouver des solutions qui leur conviennent.

Le sénateur Patterson : Je m'intéresse aux vrais problèmes que nous avons constatés sur le terrain. L'un d'eux est la partie de l'allocation-logement du Programme d'aide au revenu. C'est essentiel pour l'entretien des maisons appartenant aux bandes. Je ne vais pas entrer dans les détails, car vous avez notre rapport. Le vérificateur général en a fait une vérification en 2003.

It's not fair across the country. There are discrepancies, as you know. Your report back to our committee said that you were looking at a whole-of-government plan to address infrastructure challenges, and at that time you didn't think individual issues like shelter allowances could be addressed. But this is a long-standing problem, and we were told that it was one of the things that would make the biggest difference on the ground for First Nations in Saskatchewan, and to rectify it would be \$40 million to \$65 million a year nationally, which I recognize is a real cost.

Since you sent us your first response, is that on your radar, and is there a possibility of what we thought was an urgent issue being addressed? Because this maintenance issue is so important. If the houses aren't maintained, then we lose the value rapidly.

Ms. Bennett: As you know, the intent of the shelter allowance was to help eligible individuals cover costs like heating and fuel and hydro and utilities. It is a subsidy paid to people on income assistance so that they're better able to meet their living expenses. But as you learned, First Nations do things differently. Some don't pay at all. There's no rent for social housing in certain communities, and in those communities or in some communities that we know of, the shelter allowance that's transferred to the First Nation has been used for finding shelter for people. It is uneven coast to coast to coast, as you've said.

Our department has drafted a directive on shelter allowances to see that that income assistance is more consistently applied, but as you know, we can't do this top down. We've shared it with the Assembly of First Nations and certain First Nation communities that would be affected by it. We'll see what happens, but there's no question that we've got to find a way of just improving the delivery.

Again, in terms of the intent of the allowance to begin with, is there a better way of going about it? As your report showed, when bands were having to move money from the infrastructure fund to be able to pay for the income assistance and these social programs, I think some felt they could maybe use some of the shelter allowance to actually get a place for people to live or for repairs or the repairs that the band was doing, of which money wouldn't necessarily flow to the individual.

Senator Patterson: The First Nations Market Housing Fund, \$300 million, is a trust set up six years ago. We felt it wasn't working and it wasn't producing, and it's your colleague, the minister of CMHC, and there was a recommendation that that be reviewed, that the capacity development part of it wasn't working at all. I know it's not your department, but is that on your radar?

La situation n'est pas équitable partout au pays. Il y a des écarts, comme vous le savez. Dans votre rapport au comité, vous dites que vous travaillez à un plan pangouvernemental pour régler les problèmes d'infrastructure, mais vous n'avez pas réfléchi aux façons de régler les problèmes précis comme l'allocation-logement. Pourtant, c'est un problème qui remonte à loin, et on nous a dit que c'est l'une des choses qui feraient la plus grosse différence sur le terrain pour les Premières Nations en Saskatchewan, et qu'il faudrait entre 40 et 65 millions de dollars par année pour régler le problème partout au pays, ce qui est un montant important, je le reconnais.

Depuis que vous nous avez envoyé votre première réponse, est-ce que cela est dans votre mire? Existe-t-il une possibilité que vous vous attaquiez à ce problème que nous jugeons urgent? Parce que la question de l'entretien est majeure. Si les maisons ne sont pas entretenues, elles perdent rapidement de la valeur.

Mme Bennett : Comme vous le savez, l'objectif de l'allocation-logement était d'aider les personnes admissibles à couvrir des coûts comme le chauffage, le combustible, l'électricité et les autres services publics. C'est une subvention versée aux bénéficiaires de l'aide au revenu pour les aider à payer leurs frais de subsistance. Or, comme vous l'avez constaté, les Premières Nations font les choses différemment. Certaines personnes ne paient rien du tout. Le logement social est complètement gratuit dans certaines collectivités, et dans ces collectivités et d'autres de notre connaissance, l'allocation-logement est transférée à la Première Nation, qui l'utilise pour loger les gens. La situation est inégale d'un océan à l'autre, comme vous l'avez dit.

Notre ministère a rédigé des lignes directrices sur l'allocation-logement afin que ce programme d'aide au revenu soit exécuté de façon plus uniforme, mais, comme vous le savez, nous ne pouvons l'appliquer de haut en bas. Nous l'avons communiquée à l'Assemblée des Premières Nations et aux collectivités qui seront affectées par les lignes directrices. Nous verrons ce qui se passera, mais il ne fait aucun doute que nous devons trouver un moyen d'améliorer la prestation de ce programme.

En ce qui concerne l'objectif de l'allocation à l'origine, pourrait-on faire mieux? Comme le démontre votre rapport, lorsque les bandes doivent utiliser l'argent destiné aux infrastructures pour payer l'aide au revenu et les programmes sociaux, je pense que certains se disent qu'ils pourraient utiliser une partie de l'allocation-logement pour vraiment trouver des logements ou réparer les logements de la bande, de l'argent qui n'allait pas nécessairement être versé directement à la population.

Le sénateur Patterson : Le Fonds d'aide au logement du marché pour les Premières Nations de 300 millions de dollars a été créé il y a six ans. Nous avons l'impression qu'il ne fonctionne pas et ne donne pas de résultats, et c'est votre collègue, le ministre responsable de la SCHL... Il a été recommandé qu'il soit revu, car le volet de renforcement des capacités ne fonctionne pas du tout. Je sais que ce n'est pas votre ministère, mais est-ce dans votre mire?

Ms. Bennett: Absolutely. Again, as we work with Minister Duclos and as the department is working very closely with CMHC — and again, just as an example, even in the budget ask for 2016, to make sure we weren't overlapping, duplicating, all of that, we're trying to be very clear with one another as to what we're trying to do.

As we build to the national housing strategy, that will include both areas. There is no question that all of the reforms and how we could do this better in terms of the indigenous leaders, the future direction of the fund will be part of this review of how we go forward in the best possible way.

The Chair: Thank you, minister. I think we have gone through all the questions. I would like to thank you on behalf of all the committee members for answering so many different questions regarding pretty much all of the recommendations in our report. We were glad to hear that you have basically accepted all the recommendations and you're working on them diligently. Even with recommendation 12 with regard to the Indian monies, the round table has been held, and Senator Tannas and I were happy to attend that, so we thank you for that.

I don't believe there are any further questions, so with that, the meeting is adjourned. Thank you, and thank you to your colleagues as well.

(The committee adjourned.)

Mme Bennett : Absolument. Nous travaillons avec le ministre Duclos et la SCHL, et ce, même concernant les fonds demandés pour 2016, afin d'éviter le chevauchement, le dédoublement, ce genre de choses. Nous essayons aussi d'être le plus clairs possible les uns avec les autres concernant nos projets.

Nous sommes en train d'élaborer la stratégie nationale relative à l'habitation, qui inclura les deux secteurs. Il ne fait aucun doute que dans le cadre de ces réformes et des améliorations possibles en ce qui concerne le leadership autochtone, l'orientation future du fonds fera partie de notre examen en vue de mieux faire les choses.

La présidente : Merci, madame la ministre. Je crois que nous avons posé toutes nos questions. J'aimerais vous remercier au nom de mes collègues du comité d'avoir répondu à toutes nos questions concernant pratiquement toutes les recommandations de notre rapport. Nous étions heureux d'apprendre que vous aviez accepté presque toutes nos recommandations et que vous y travaillez avec diligence. Même en ce qui a trait à la recommandation 12, relative à l'argent des Indiens, et à la table ronde à laquelle le sénateur Tannas et moi avons eu la chance de participer. Nous vous en remercions.

Je ne crois pas que nous ayons d'autres questions. Je tiens à vous remercier, vous et vos collègues. La séance est levée.

(La séance est levée.)

APPEARING

Wednesday, October 19, 2016

The Honourable Carolyn Bennett, P.C., M.P., Minister of
Indigenous and Northern Affairs.

WITNESSES

Wednesday, October 19, 2016

Indigenous and Northern Affairs Canada:

Diane Lafleur, Associate Deputy Minister;

Paul Thoppil, Chief Financial Officer, Chief Financial Sector;

Lynda Clairmont, Senior Assistant Deputy Minister, Regional
Operations Sector;

Sheilagh Murphy, Assistant Deputy Minister, Lands and Economic
Development;

David Smith, Acting Director General, Community Infrastructure
Branch, Regional Operations Sector.

COMPARAÎT

Le mercredi 19 octobre 2016

L'honorable Carolyn Bennett, C.P., députée, ministre des Affaires
autochtones et du Nord.

TÉMOINS

Le mercredi 19 octobre 2016

Affaires autochtones et du Nord Canada :

Diane Lafleur, sous-ministre déléguée;

Paul Thoppil, dirigeant principal des finances, Secteur du dirigeant
principal des finances;

Lynda Clairmont, sous-ministre adjointe principale, Secteur des
opérations régionales;

Sheilagh Murphy, sous-ministre adjointe, Terres et développement
économique;

David Smith, directeur général intermédiaire, Direction générale des
infrastructures communautaires, Secteur des opérations
régionales.